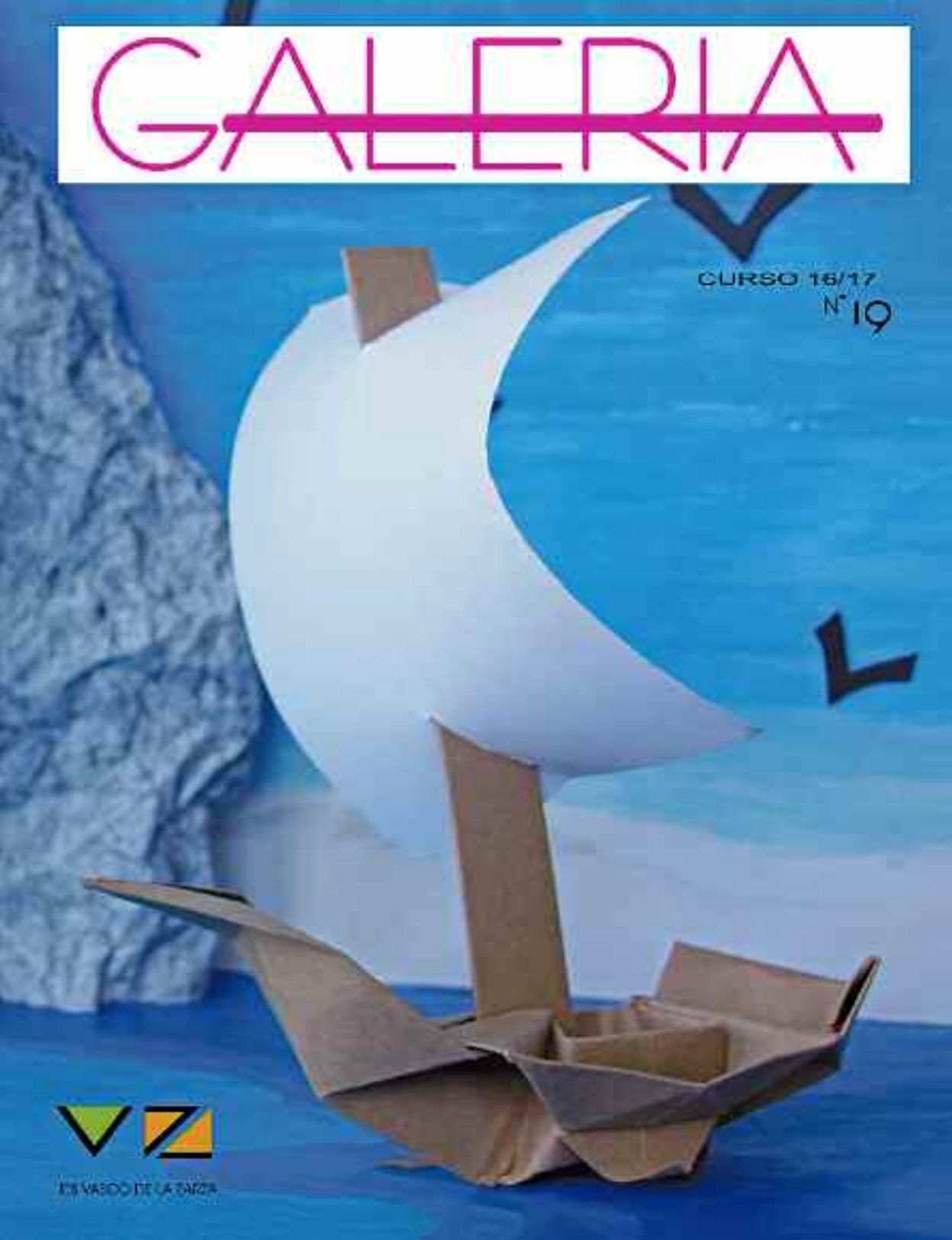
GALERIA



CURSO 16/17

Nº 19

IES VASCO DE LA ZARZA

Contenidos

3 **LA HUELLA DE JANE**

4 **V SEMANA DE LA CIENCIA: GASTRONOMÍA MOLECULAR**
- DEBATE: TRANSGÉNICOS EN LA MESA, ¿SÍ O NO?
- DÉJATE ENGAÑAR POR TUS SENTIDOS
- II CERTAMEN DE MONÓLOGOS

11 **CONVIVENCIA E IGUALDAD**
- MEDIADORES EN EL IES VASCO DE LA ZARZA
- LA VENTANA DE LA IGUALDAD
- "MIRA"

16 **ARTE**
- VERSIONES PROPIAS

19 **LITERATURA**
- CONVERSACIONES CON ANTONIO COLINAS Y JORGE DE ARCO
- SEMANA TEMÁTICA: UNA LECTURA TERRORÍFICA
- CERTAMEN DE LECTURA EXPRESIVA: GLORIA FUERTES Y *CIEN AÑOS DE SOLEDAD*
- GLORIA FUERTES. EL ALMA DE NIÑA
- PLATERO Y YO
- POETAS Y MÚSICOS
- TIEMPO JUBILAR

39 **SOLIDARIDAD Y DERECHOS HUMANOS**
- JORNADAS SOLIDARIAS: INFANCIA Y CIRUGÍA
- LOS DERECHOS HUMANOS EN EGIPTO: AMNISTÍA INTERNACIONAL

44 **ECONOMÍA**
- 2017: AÑO INTERNACIONAL DEL TURISMO SOSTENIBLE
- EDUCACIÓN FINANCIERA

50 **EL MEDITERRÁNEO**
- VISIONES
- CIUDADES DEL MEDITERRÁNEO
- MEDITERRÁNEO: ESPACIO ECONÓMICO, SOCIAL Y POLÍTICO
- PLAYAS DEL MEDITERRÁNEO: TOP 6
- LA DIETA MEDITERRÁNEA
- FAUNA EN ALAMBRE
- JUEGOS DEL MEDITERRÁNEO

73 **CIENCIA**
- MUJERES CIENTÍFICAS

76 **CULTURA CLÁSICA**
- DÍA INTERNACIONAL DE HOMERO

77 **CENTENARIOS**
- LA PINTURA BARROCA
- MURILLO EN EL VASCO
- POSANDO PARA MURILLO
- DESDE RUSIA, CON VALOR

85 **OTROS LUGARES: VIAJES**
- MADRID
- GRECIA
- ALEMANIA
- INGLATERRA

98 **FUTUROS COMPAÑEROS: GYMKHANA EN CEIP COMUNEROS DE CASTILLA**

100 **FOTOGRAFÍAS**

106 **AGRADECIMIENTOS**

107 **IN MEMORIAM**

Depósito legal: AV. 167-2016
Imprime: Imprenta Grafi3 - Ávila

Imagen: **Ana Jiménez Noya,** *3.º ESO A*

La Huella de Jane

En 2017, celebramos el segundo centenario de la muerte de **Jane Austen,** la autora inglesa de novelas como *Sense and Sensibility (Sentido y Sensibilidad), Emma o Proud and Prejudice (Orgullo y Prejuicio)*. Ignorada e, incluso, denostada por escritores de su época y de años posteriores, resurge casi un siglo después como un ejemplo de mujer inteligente que rompió algunos de los esquemas sociales de su tiempo en sus novelas y que, en palabras de Virginia Wolf, "si hubiera vivido más y escrito más obras, habría sido la predecesora de Henry James o de Proust". Sus obras no sólo han sido convertidas en películas o series de televisión y traducidas a 35 idiomas sino que seguimos leyéndolas, quizás porque "sentimos que ella nos entiende –a pesar de haber nacido dos siglos antes." (John Mullan, *What Matters in Jane Austen?*).

Lectora empedernida y escritora perseverante, nos dejó algunas citas que pretendemos abran esta nuestra Galería 19 como un pequeño homenaje:

"(...) If a book is well written, I always find it too short. (...) I declare after all there is no enjoyment like reading! How much sooner one tires of anything than of a book! The person, be it gentleman or lady, who has not pleasure in a good novel, must be intolerably stupid.

Indulge your imagination in every possible flight."

(...) Si un libro esta bien escrito, siempre me parece demasiado corto. (...) Yo declaro después de todo que ¡no hay disfrute mayor que la lectura! ¡Uno se cansa mucho antes de cualquier otra cosa que de un libro! La persona, ya sea caballero o dama, que no encuentra placer en una buena novela, debe ser intolerablemente estúpida.

Complace a tu imaginación dejándola siempre volar."

Imagen: **Miriam Ruiz García,** *3.º ESO B*

V Semana de la Ciencia

Por **M.ª Luisa Palma, Mercedes Velasco** y **Rafael Mesa,**
Departamentos de Física y Química, Tecnología y Ciencias Naturales

Nada más entrar en el hall, notas un cambio; carteles grandes colgados del techo y en las columnas; otros, bastante más pequeños, llenos de fórmulas, en las mesas, al lado de platos donde tan pronto ves un limón, un aguacate o un tomate como te encuentras tres espárragos, castañas, chocolate, frambuesas o un trozo de jengibre. ¿Qué es esto? Piensas, a la vez que, un poco más allá, descubres dos langostinos cocidos y otros tantos sin cocer, los distingues por la diferencia de color y, en ese momento, te das cuenta, cuando te detienes y lees en la ficha plastificada que hay a su lado: "¿Por qué los langostinos cambian de color al cocinarlos?". Todavía no has salido de tu asombro cuando te topas con una yogurtera con yogures hechos en casa, o con dos huevos en agua, uno flotando y el otro hundido. Definitivamente, "aquí pasa algo" piensas; miras hacia arriba y ya te cuadra todo, **SEMANA DE LA CIENCIA, GASTRONOMÍA MOLECULAR.**

Efectivamente, es la Semana de la Ciencia en el instituto, del 20 al 24 de marzo, y este año tiene un objetivo claro, dar a conocer a la comunidad educativa que todo lo que comemos y bebemos, la forma de cocinarlo, sus propiedades, así como los beneficios y perjuicios que ello nos aporta, está asociado a productos químicos y a procesos de transformación de unas sustancias en otras. Para conseguirlo, se programa un conjunto de actividades que van desde **talleres,** desarrollados tanto en el hall como en los laboratorios de Ciencias y Química, a **charlas,** a través de las cuales podemos conocer los componentes del vino y su influencia en la calidad y sabor del mismo, el proceso de elaboración de la cerveza o del café y la mejor manera de disfrutar de su aroma y sabor.

Para ser exactos, las actuaciones llevadas a cabo con motivo de la Semana de la Ciencia no se ciñen a estos cinco días, habían empezado en el mes de noviembre, puesto que, por entonces, ya se conocía el tema en torno al cual se iba a trabajar este curso. La **visita a CIAL** (Instituto de Investigación en Ciencias de la Alimentación) y a **IMDEA Alimentación** (Instituto Madrileño de Estudios Avanzados en Alimenta-

ción) representó una fuente magnífica de información acerca de los aspectos más actualizados en la investigación Alimentación-Salud, con especial incidencia en la prevención de enfermedades crónicas.

Pero volvamos a la semana del 20 al 24 de marzo. ¿Hacia dónde nos llevan los cambios que la sociedad está experimentando en relación a la alimentación? ¿En qué principios éticos se sustentan estos cambios? Son preguntas que se ponen directamente encima de la mesa, para pensar y reflexionar. Conseguimos abrir nuestras mentes a través de la conferencia **"Desafíos de la alimentación del siglo XXI"** y del debate: **"Transgénicos, la genética en la mesa ¿sí o no?".**

¿Habías oído antes estas expresiones: "Gastronomía molecular", "cocina molecular"?. Ahí va una definición elemental que puede ayudarte a diferenciar los dos conceptos.

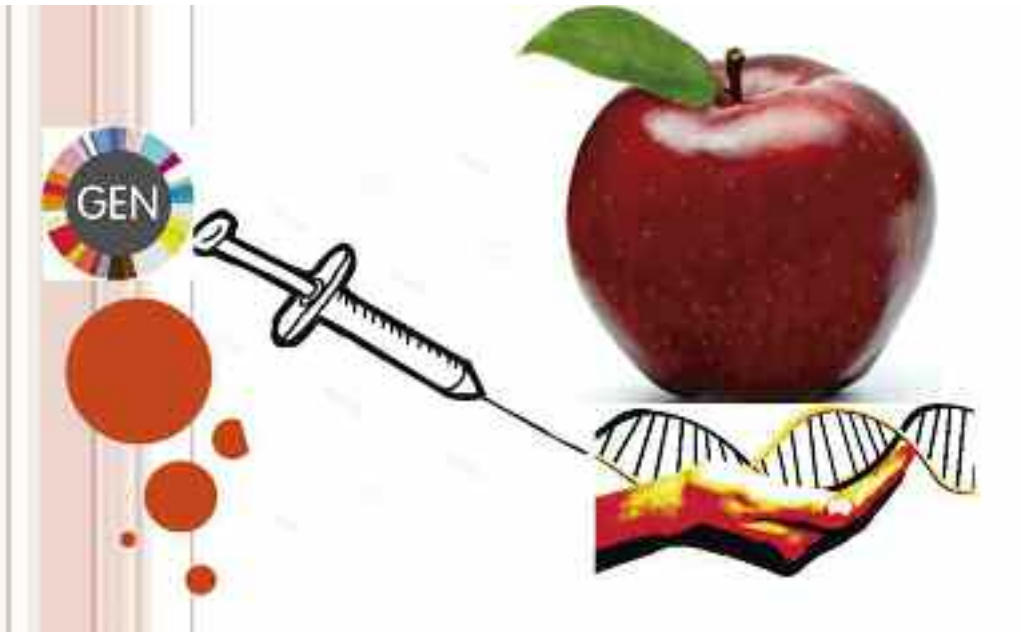
Gastronomía molecular, disciplina científica que estudia los procesos físicos y químicos que ocurren durante el cocinado. La investigación la llevan a cabo científicos. La gastronomía molecular busca investigar y explicar las razones de la transformación química de los ingredientes, así como los componentes sociales, artísticos y técnicos de los fenómenos culinarios y gastronómicos.

Cocina molecular, disciplina práctica que se propone crear nuevas técnicas, aprovechando los conocimientos científicos de cualquier tipo, que a menudo no se han utilizado en la cocina. En su proceso de investigación, necesita la participación de un científico y un cocinero que trabajen en colaboración.

También este tipo de cocina está presente en la Semana de la Ciencia. Dos demostraciones prácticas: **"Evolución de la cocina con la Química"** y **"Déjate engañar por los sentidos"** consiguen familiarizarnos con términos como esferificación, gelificación, espumas, emulsiones, geles, agar, alginato de sodio, sales de calcio y algunos otros más.

Y por último, todo esto mirado a través del prisma del humor en el **II Certamen de Monólogos** celebrado en el instituto. En "¡Rico, rico, ni te imaginas lo que tiene!", se utiliza la palabra y la representación para recrear situaciones divertidas y nunca ajenas a cualquiera de nosotros, relacionadas con el buen yantar.

AGRADECIMIENTOS A:
Claudia Bianchi, médico nutricionista.
José Cea, profesor del centro.
Julio Delgado, "El Almacén".
Carlos Hernández, alumno del centro.
Fernando Hernández, "La Barraca".
Iván Hernández, "Toixos".
José Manuel Palomo, "Café Baqué".
Así como a todos los miembros de nuestra comunidad educativa, que contribuyeron con su trabajo y dedicación a que la Semana de la Ciencia del curso 2016/17 fuera una realidad.



Debate: transgénicos en la mesa, ¿sí o no?

Por **Miguel Chaveinte,** *4.º ESO B* y **Fernando Herráez** y **Adrián González,** *4.º ESO A*

Con el objetivo de aclarar esa duda, el día 22 de marzo, nos reunimos los grupos 4.º ESO A y 4.º ESO B para realizar un ameno e interesantísimo debate acerca de los alimentos transgénicos tan de moda en la actualidad.

En él reflejamos el duro trabajo de documentación llevado a cabo por ambos grupos durante varios meses, la redacción de toda la información extraída, quitarnos el "pánico escénico" y, por supuesto, llevarlo a la posterior exposición frente al público.

Tras consultar la información, en nuestro grupo 4º B, decidimos defender una posición contraria a estos, ya que considerábamos necesario argumentar a favor de los derechos y la salud de la población y no los intereses de las empresas insaciables económicamente. Porque nadie con dos dedos de frente se hincha a comer algo sin saber antes si le puede hacer mal. Y porque con ellos no acabaremos con el hambre en el mundo, como pregonan sus defensores, sino todo lo contrario. De hecho, cientos de pequeños agricultores se han suicidado en la India, endeudados tras pasarse a los caros cultivos transgénicos y no obtener las producciones prometidas.

Nuestras piedras angulares de la defensa fueron los peligros que éstos conllevan:

- **Salud:** Los efectos no han sido evaluados por estudios independientes por el impedimento de las

empresas que controlan estos cultivos. Se sospecha que pueden provocar nuevas alergias, tumores… Además, ya los estamos consumiendo en grandes cantidades.

- **Medio ambiente:** El uso masivo de productos tóxicos contaminan genéticamente a las variedades tradicionales, acabando con ellas y provocando una grave pérdida de la biodiversidad. Además, los efectos sobre los ecosistemas son irreversibles e imprevisibles.

- **Economía:** Las pocas empresas multinacionales que controlan todo el mercado mundial de semillas y, con ello, la producción de alimentos en el planeta se están enriqueciendo a nuestra costa. Paralelamente, los herbicidas y otros productos están igualmente en manos de estas empresas.

La tarea de 4.º A era defenderlos, lo que parecía destinado desde el primer momento a perder, debido a que la opinión pública tiende a tachar a los transgénicos de maquiavélicos y antinaturales; sin embargo, nos sorprendió encontrar muchos y convincentes argumentos a favor de estos alimentos.

Por ejemplo, y sin ir más lejos, y por si alguien quiere informarse de lo que son estos productos, puede buscar en la página web oficial de “La Sexta TV”, el programa que el “Equipo de Investigación” realizó sobre los Organismos Genéticamente Modificados, dando a conocer una amplia variedad de fuentes (y no hablamos de simples opiniones cotidianas de transeúntes, sino de información verificada y contrastada múltiples veces por científicos, cate-

dráticos universitarios y expertos de un alto renombre en la sociedad), que confirmaban que los transgénicos no s diferenciaban de los organismos originales más que en la modificación de algunos genes, y ¡atención! para beneficio humano, no para fastidio como los anti-transgénicos afirman.

Tras extensas investigaciones, con una mirada objetiva para captar tanto sus beneficios como algún improbable inconveniente, nos encontramos argumentos de peso que desmentían cada falsedad dicha sobre los transgénicos en cada campo de su uso:

"Los transgénicos no se diferenciaban de los organismos originales más que en la modificación de algunos genes, y ¡atención! para beneficio humano, no para fastidio como los anti-transgénicos afirman."

- **Alimentario:** El maíz transgénico evita que las plagas de la oruga o "taladro" del maíz acaben con la producción, con lo cual se producen más toneladas de alimentos, vitales para poder abastecer a toda una población mundial cada vez más grande.

  Los detractores de los OGM dicen que éstos pierden sabor; sin embargo, en realidad, se crean frutas y verduras con unas cualidades potenciadas o, incluso, con genes de bayas silvestres que contienen sustancias que evitan el cáncer. Como se oye, no sólo no producen cáncer sino que lo evitan.

  Es más, hablando de comida, se ha creado un arroz, el amarillo, para potenciar una escasa vitamina, la A, muy necesaria en zonas subdesarrolladas del planeta sin acceso a ésta.

- **Sanitarios:** Ya se están creando genes que emiten una luminiscencia al entrar en contacto con células cancerígenas, lo que permite que se utilice en la batalla contra el cáncer.

  También se están desarrollando machos de moscas estériles para acabar con las plagas de los insectos de la fruta, que arrasan cultivos enteros y dejan a los agricultores destrozados, por lo que es, además, una ventaja económica; y mosquitos, que al ser estériles acabarían con la progenie que transmite virus como el del zika o el de la malaria.

  Y se podría seguir hablando de ventajas en múltiples campos largo y tendido.

Basado en el trabajo realizado, podemos llegar a la conclusión de que ambos grupos nos enfrascamos en una amena e interesante serie de alegaciones y refutaciones en las que cada equipo se disponía a echar por tierra los argumentos e ideas del otro. En todo caso, ganara quien ganara, este debate ha supuesto una experiencia más que añadir a nuestro curriculum escolar, en la que pudimos experimentar con una nueva modalidad de comunicación en la cual cada uno expuso sus ideas argumentándolas. Con ello obtuvimos como recompensa la adquisición de las estrategias básicas para comunicarnos adecuadamente.

Déjate engañar por tus sentidos

Por **Carlos Hernández Casillas,** *2.º Bachillerato D*

Trampantojos, esferificaciones o Isomalt son conceptos que quizás puedan sonar, literalmente, a chino para algunas personas ajenas al mundo de la gastronomía moderna pero que, durante esta Semana de la Ciencia, tratamos de convertir en una acepción más de vuestro diccionario.

Actualmente, la cocina puede ser interpretada en infinidad de formas distintas que difieren mucho entre sí, pero es innegable afirmar que la cocina de vanguardia es un valor en alza que no deja de sorprendernos con creaciones que parecen salidas del mundo onírico de cualquier amante de las artes culinarias.

"La cocina de vanguardia es un valor en alza que no deja de sorprendernos con creaciones que parecen salidas del mundo onírico de cualquier amante de las artes culinarias."

Una visión basada en las raíces que ha conseguido evolucionar hacia un concepto casi científico de la gastronomía donde el nitrógeno o el gluconolactato se funden en una fantástica armonía con sifones o sartenes. Para mucha gente, suena anti natural o, incluso, les provoca la risa encontrar un plato "que deja hambre" pero hace falta reinventarse para no morir, encontrando un amplísimo abanico de posibilidades creativas, en cuanto a las formas, sabores o texturas, que permiten suscitar una reacción en el comensal impensable para un producto comestible de no haber sido por genialidades de la talla de Ferrán Adriá.

Un futuro en la cocina apartado de, simplemente, freír bien un filete es posible; una cocina donde ciencia y tradición bailan de la mano sin dejar de lado las mejores técnicas culinarias, basada en el aprendizaje diario y constante, requiriendo estudios al igual que magisterio o medicina. Surgiendo, así, nuevas titulaciones universitarias impensables años atrás con el Basque Culinary Center como abanderado y pionero en este aspecto, una facultad de Gastronomía y Artes Culinarias única en Europa.

La introducción de todos estos conceptos y formas de creación en las mentes de los alumnos del instituto ha sido el principal objetivo de esta Semana de la Ciencia 2017, en la que, ante todo, se

pretendía reivindicar la cocina como ciencia en sí misma con las numerosas actividades organizadas desde distintos departamentos.

En mi caso, gracias a los departamentos de Química y Tecnología, se me ofreció participar en estas jornadas impartiendo pequeñas clases prácticas, explicando algunas técnicas de cocina molecular y de vanguardia que ya se utilizan a día de hoy en algunos restaurantes del mundo, a los alumnos de primero de bachillerato de ciencias del centro.

Así, he podido compartir mi visión de la cocina con mis compañeros y algunos profesores, intentar transmitir algún conocimiento y, sobre todo, disfrutar cocinando en esta gran Semana de la Ciencia que, tras seis años, cierra mi paso por el instituto que deja su lugar a una nueva etapa de aprendizaje en mi vida.

Algunos retazos del monólogo ganador

Por **Daniel Bores Martín,** *3.º ESO C*

¡Buenos días! Bienvenidos un año más a la Semana de la Ciencia. Vaya, ¡Qué bien hablo cuando quiero! En fin, que hoy he venido aquí a hablaros de cocina, y no me refiero a ese cocidito que tanto nos gusta (Me acuerdo de mi abuelo, que entraba en casa con la voz del tío de Panini, y decía: "Cariño, Hambretón se ha apoderado de mi estómago, ¿qué hay para comer?" Salía mi abuela, con la voz del de Gioki Preziosi, y decía: "¡Hay cocido! ¡Hay cocido con chorizo y tocino pa' pringaaaar!"), no; hoy he venido a hablaros de comida moderna, esta nueva moda que han sacado.

(…) ¡Mira qué belleza de plato! ¿Te gusta el emplatado? Y yo que me alegro, porque es todo lo que vas a comer. Chicha no tiene.

¿Qué quieres, unas natillitas con su galletita por encima? JAJAJAJA, ¡Ponle un poco de helio al asunto, ya verás qué ricas te saben! ¡Vas a acabar por las nubes!

¿Un flan para quedarte más a gusto? ¡Mejor toma otra emisión de huevo crudo batido con edulcorantes, sacarosa y un poquito de hidrocoloide! Hidrocoloide, ¡Menuda palabrota! Yo veo a uno que me cae mal por la calle y le digo: "¡Pedazo de Hidrocoloide!".

Mediadores

Por **Paula González Maíz y Paula Pérez Romero,** *3.º ESO D*

Un día, cuando estábamos en 1º ESO, vinieron Marián (Profesora Técnica de Servicios a la Comunidad en nuestro centro) y una mediadora a explicarnos qué era la mediación y para qué servía. Hasta ese día ninguna de las dos sabíamos que existían personas a las que podías acudir cuando tenías un problema, por pequeño que fuera. Tampoco sabíamos que, cuando el problema es entre varias personas y es un poco más complicado, podías solicitar una mediación en la que se puede hablar del problema desde el punto de vista de todos los implicados y con la ayuda de unos mediadores solucionarlo y llegar a un acuerdo. Y la verdad es que la idea de ayudar a los demás y ser alguien a quien cualquiera pueda acudir en busca de ayuda era y es algo que nos gusta muchísimo.

> ***"Solicitar una mediación en la que se puede hablar del problema desde el punto de vista de todos los implicados y con la ayuda de unos mediadores solucionarlo y llegar a un acuerdo."***

Así que, cuando unas semanas después, nuestro tutor propuso que votáramos a alguien que considerásemos que iba a ser un buen mediador y nos eligieron a nosotras, nos hizo una ilusión enorme.

El año siguiente, Manuel (Coordinador de Convivencia en el centro), vino un día y nos preguntó si seguíamos queriendo ser mediadoras, sin dudar le dijimos que sí y él nos dijo que fuésemos a una reunión. En ella nos explicaron lo que es ser mediador, qué cualidades había que tener, etc., y nos propusieron ir a una jornada de formación de mediadores en la Residencia del IES José Luis López

Aranguren, donde, con la ayuda de profesionales, nos pudiéramos preparar para ser unos buenos mediadores. Nos lo pasamos súper bien, aprendimos un montón de cosas y conocimos a mucha gente de otros centros de la provincia, que, como nosotras, también querían ser mediadores.

Ahora, cada cierto tiempo, nos reunimos los mediadores del instituto en algún recreo o a veces durante alguna hora de clase y hablamos de los nuevos proyectos que tenemos, de cómo cada vez el alumnado conoce más qué es eso de la mediación, de los problemas que hemos visto, de si hemos tenido que actuar alguna vez y de muchos otros asuntos que surgen.

Este año hemos ido a una clase de 1º ESO a explicarles lo que era la mediación y ha sido muy guay ver cómo los chicos participaban y algunos nos preguntaban cómo ser mediadores. Nos ha recordado mucho a nosotras cuando nos lo explicaron. Además, desde ese día, hay mucha gente de esa clase que nos saluda cuando nos ve y a veces nos paran para contarnos algo o preguntarnos cuándo pueden ser ya mediadores.

"Porque para ser mediador basta con eso, con tener ganas de ayudar y escuchar a los demás. El resto se va aprendiendo sobre la marcha."

Creo que ya lo hemos dicho a lo largo del texto, pero bueno, cuando tengáis cualquier problemilla, por bobo que os parezca, en vez de ir a Jefatura o a algún profesor o no contárselo a nadie por miedo, buscadnos a cualquiera de nosotros que estaremos encantados de escucharos y ayudaros en todo lo que podamos.

Y si os gusta todo esto de la mediación, no dudéis en haceros mediadores porque necesitamos a gente nueva con ganas de ayudar a mejorar la convivencia en el centro. Ser mediador es algo que nosotras, desde nuestra corta experiencia, os recomendamos que hagáis sin dudar de si tenéis ganas de serlo. Porque para ser mediador basta con eso, con tener ganas de ayudar y escuchar a los demás. El resto se va aprendiendo sobre la marcha.

La Ventana de la Igualdad

Por **Isana García de Álvaro,** *Profesora de Biología y Geología*

Foto por **Mar García Escapa,** *2.º Bach. C*

Este curso se ha inaugurado en el centro la que hemos llamado "ventana de la igualdad". El objetivo es utilizar este espacio, situado en la pared junto a las escaleras del lado derecho de la primera planta, para hacer visibles a algunas mujeres que han tenido relevancia en algún ámbito del conocimiento o de las artes a lo largo de la historia.

También para destacar noticias de actualidad en las que las mujeres seamos protagonistas sin tener que ser asesinadas.

La primera exposición llamada **"Las invisibles de la ciencia"** la hemos dedicado a algunas figuras relevantes de la historia de la ciencia y se planteó junto con un concurso, destinado a todo el alumnado del centro, que consistía en resolver una sopa de letras donde se ocultaba el nombre de diez de estas mujeres.

La resolución del concurso se llevó a cabo mediante un sorteo realizado durante el recreo el día 8 de marzo, jornada en la que compartimos unos minutos de silencio en el patio en protesta por la desigualdad, la pobreza y la violencia que sufren hoy en el mundo infinidad de mujeres de todas las edades y culturas.

La afortunada resultó ser Erika Fernández Jiménez, alumna de 4º ESO A, a la que, en nombre del centro, le entregamos un ejemplar del libro *Sabias. La otra cara de la ciencia,* de la autora Adela Muñoz Páez, publicado por la editorial Debate.

Así pues, éste es un espacio de todas las personas que integramos esta comunidad educativa y, como tal, está abierto a propuestas e ideas que queráis plantear.

Mira

Por **Sonsoles Sáez Nieto,** *Profesora de Filosofía*

Mujer, mal trato… maldad igual-da- d
Matrimonio forzado, espacio impuesto,
tiempo metralleta recortado

¿Te ayudo?... a morir

Me amas ….amarraste
Me quieres.. muerta
Crimen… ¡por honor!

Mujer bella… bellaco
Oculta, muda, quieta

Mujer virginidad, violada, no te muevas
No camines
No vueles

Espera príncipe azul,
Cinturón ¡¡¡plas!!! de estrellas azul
En tus ojos

Cuerpo compro, uso, barato
Calle, calla

Vientre al kilo… ¡bendito fruto!
Mujer pública, impúdica, lúdica

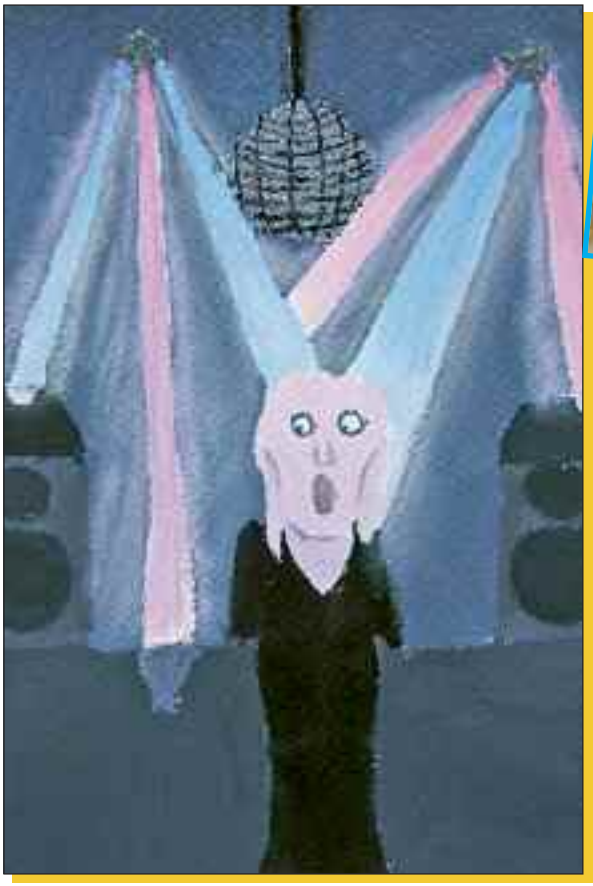
Sexo débil
¡fuerte para …..Luchar….!

Ilustraciones:
Soledad Martín García,
Profesora de Educación Plástica

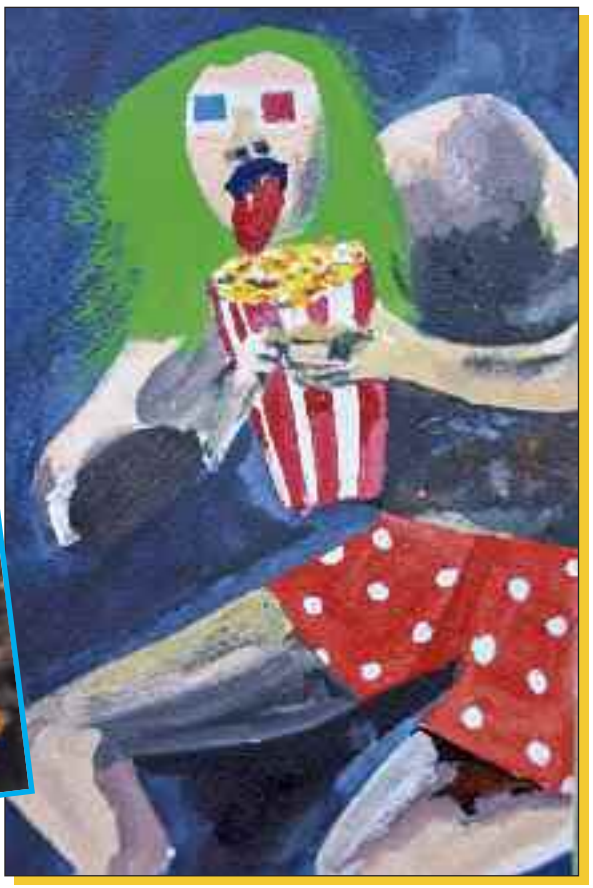
Versiones propias

La Maja Desnuda
(F. de Goya).
David Jorge García,
3.º ESO B

Nacimiento de Venus
(Botticelli).
Elena Vicente Ripoll,
4.º ESO A



El grito
(E. Munch).
Alba Jiménez Sáez,
4.º ESO C



Saturno devorando a su hijo.
(F. de Goya). **Alicia Ramírez Díaz,** 4.º ESO C

El cambista y su mujer (Q. Massys). **Carlos Martín Gordo,** 4.º ESO C

La última cena (L. Da Vinci). **Rubén Fernández Ramos,** 4.º ESO A

Conversaciones con:

Antonio Colinas

Por **Andrea Martín Resco,**
2.ª Bachillerato B

Antonio Colinas *nació en La Bañeza en 1946. Es una de las voces poéticas más importantes en español de la actualidad. Fue Premio Nacional de Literatura en 1982, Premio de las Letras Teresa de Ávila en 2014 y Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana en 2016. Novelista, antólogo y traductor. Entre sus obras poéticas podemos citar* Sepulcro en Tarquinia *y su obra poética completa publicada en 2011. En 2016 publicó las memorias,* Memorias del estanque.

* * *

El jueves 16 de marzo de 2017, dentro del programa de escritores en el aula, visitó el instituto el poeta Antonio Colinas, al que entrevistó Andrea.

Andrea: ¿Cuándo comenzó a escribir?

Antonio Colinas: En torno a los dieciséis años escribí un poema da amor y fue en ese momento en que se me mostró la poesía a través de mi escritura, no por las lecturas.

A: ¿Cómo consigue expresar lo hondo del ser humano (tiempo, amor, belleza)?

A.C.: Hay otros géneros que expresan mejor temas generales, pero la poesía siempre acaba siendo el lenguaje esencial y aparece cuando otros lenguajes ya no sirven. Hay que tener un carácter de síntesis y sentimiento para tratar temas como el amor, la muerte o la naturaleza.

A: ¿Qué hace cuando no consigue inspirarse?

A.C.: Cuando acabas un libro, tienes la sensación de que ya no vas a escribir más, es una sensación algo dramática que reflejo en el último verso de mi libro Noche más allá de la noche: "Adiós a la palabra, escoria de la luz". Hay poetas que quizá escriben siempre que quieren, pero yo, entre libro y libro, tengo esas etapas de silencio; creo que son necesarias.

"En algún momento de tu vida te das cuenta de que escribir es tu vocación y debes guiarte por lo que de verdad te apasiona."

A: De su faceta como traductor, ¿por qué eligió el italiano?

A.C.: Comencé con la obra de Giacomo Leopardi y la poesía de Salvatore Quasimodo. Además fui lector de español durante años en universidades italianas.

A: ¿Qué dificultad encuentra en la traducción de textos poéticos?

A.C.: Traducir poesía tiene una dificultad añadida, pues hay que conocer bien ambas lenguas para saber expresar lo que el autor ha plasmado anteriormente, no sirve con traducir palabra por palabra.

A: ¿Qué es lo más satisfactorio de ser escritor?

A.C.: Ser capaz de mostrar al resto tu vocación y hacer lo que te gusta.

A: Por último, ¿qué consejo le daría a la gente joven que quiere dedicarse a este mundo?

A.C.: Como he dicho anteriormente, **en algún momento de tu vida te das cuenta de que escribir es tu vocación y debes guiarte por lo que de verdad te apasiona.**

y... Jorge de Arco

Por **alumnado** *de 2.ª Bachillerato D*

En febrero, recibimos la visita del poeta madrileño Jorge de Arco. Licenciado en filología alemana, actualmente trabaja como profesor universitario y ha recibido numerosos premios literarios como el "San Juan de la Cruz" en 2009, o el "José Zorrilla" en 2015. Sus principales obras son "De fiebres y desiertos" o "Con el balón en juego".

En la charla, Jorge de Arco narró su experiencia literaria día a día, cómo compaginaba su vida personal con su vida profesional, intentando sacar tiempo para la lectura y la escritura.

Durante el turno de preguntas por los alumnos, el autor describió su visión del panorama literario actual, explicó sus inicios en la literatura y quiénes son sus referencias poéticas. Finalizó el acto destacando el trabajo de su amigo y compañero José María Muñoz Quirós.

Diego García, Alberto López, Ignacio Sánchez, Miguel Ángel Martín, Mario Barroso y Andrés Calvo.

«La dicha es el recuerdo de lo que no se tuvo, de las palabras idas en tardes de azoteas solitarias, sumido en la constancia que vuelve una proeza la vida y su conjuro.»

La piel del paraíso,
De fiebres y desiertos, 2000

Semana Temática:

María Herráez Rodríguez, *2.º ESO A*

«Una Lectura Terrorífica»

Microrrelato ganador:
"13 Wollstonecraft"

Por **Lucía de la Cruz Hernández,** *4.º ESO A*

Natalia Botero Rojas, *3.º ESO C*

The important day arrived; I went out of my house fearfully because I did not know what was going to be in that address. The street was covered by a dense fog.

When I arrived at the address given, I looked at it with a certain dread. It was the number 13 of Wollstonecraft; the address that was written in the note that appeared in my bed. In fact, I did not want to enter but I had to do it, otherwise there were going to be big problems in my family.

When I entered the building, all was very odd: white walls, high ceilings… After getting up more than 100 steps, I arrived at the indicated door. Inside

El día importante llegó; salí de mi casa llena de miedo porque no sabía qué iba a encontrar en esa dirección. La calle estaba cubierta de una densa niebla.

Cuando llegué a la dirección que me habían dado, la miré con cierto temor. Era el número 13 de la calle Wollstonecraft; la dirección que estaba escrita en la nota que apareció en mi cama. De hecho, yo no quería entrar pero tenía que hacerlo; si no lo hacía, tendría serios problemas con mi familia.

Cuando entré en el edificio, todo era muy viejo: paredes blancas, techos altos… Después de subir más de 100 pasos, llegué a la puerta indicada. Dentro

there were 2 ladies who were wearing really weird clothes. The one who was at the end of the corridor was Mc Garret; I had not imagined that he was going to be the one waiting for me there. I sat near him and suddenly I noticed that a needle was piercing my skin, leaving me unconscious; I also noticed that blood was going out from my mouth… But finally it was not so bad; I thought that the dentist was going to hurt me more.

había dos mujeres vestidas con ropas muy extrañas. El que estaba al final del pasillo era Mc Garret; no había imaginado que fuera él el que me esperaba allí. Me senté a su lado y, de repente, sentí que una aguja estaba atravesando mi piel, dejándome inconsciente; también noté que salía sangre de mi boca... Pero, finalmente, no fue tan mal; pensé que el dentista me iba a hacer más daño.

María Gutiérrez Martín, *3.º ESO C*

Claudia Galán Martín, *3.º ESO C*

Certamen de lectura expresiva

Gloria Fuertes y *Cien años de soledad*

Por **Angels Rotger,** *Profesora de Geografía e Historia y Coordinadora de la Biblioteca*

El próximo día 23 de mayo tendrá lugar en el Salón de Actos nuestro tradicional **Certamen de Lectura Expresiva.**

En este certamen participan 17 estudiantes de E.S.O que recitarán poemas de **Gloria Fuertes** (este año se cumple el centenario de su nacimiento) y leerán fragmentos de *Cien años de Soledad,* la novela de **Gabriel García Márquez,** escrita hace 50 años.

En el mismo acto, se entregarán los premios del XIV Certamen Literario, que también rinde homenaje a la poeta. Se contará con la participación de un grupo de alumnos del instituto, estudiantes del Conservatorio de Música y del profesor David Sanz Estévez.

Con Gloria Fuertes ocurre como con personajes que acompañaron nuestra infancia: todos la conocemos. Y si alguien duda, le recordamos su poema "Un

Anastasia Rollón Casillas, *3.º ESO C*

globo, dos globos, tres globos" y rápidamente dice: "Aaaah síiií". Pero la poeta (no quería ser llamada "poetisa") es mucho más. **Gloria Fuertes** goza de un extraño don que pocas veces se da en nuestro panorama literario: su poesía llega a todo tipo de lectores, su emoción humanísima abraza a todas las gentes.

Escribe sobre el mar, sobre la pobreza, sobre la muerte, sobre la guerra y la paz, sobre la vida cotidiana y, cuando está contenta, escribe para niños. Nada mejor que su poema "Autobiografía" para acercarnos a ella.

"Escribe sobre el mar, sobre la pobreza, sobre la muerte, sobre la guerra y la paz, sobre la vida cotidiana y, cuando está contenta, escribe para niños."

También vamos a rendir homenaje a la gran novela de **Gabriel García Márquez,** *Cien años de Soledad.* Los alumnos lectores deberán leer fragmentos de esta obra pues, como dice Jaime Abelló, responsable de la Fundación para el Nuevo Periodismo Iberoamericano que inició García Márquez, **"La proeza cultural de este libro es que, entre otras cosas, cada fragmento tiene vida propia".** Y hoy, nuestros lectores se atreverán con alguno de sus fragmentos, como el que sigue:

"Según él mismo (Melquíades) le contó a José Arcadio Buendía mientras lo ayudaba a montar el laboratorio, la muerte lo seguía a todas partes, husmeándole los pantalones, pero sin decidirse a darle el zarpazo final".

* * * *

Gloria Fuertes nació en Madrid
a los dos días de edad,
pues fue muy laborioso el parto de mi madre
que si se descuida muere por vivirme.
A los tres años ya sabía leer
y a los seis ya sabía mis labores.
Yo era buena y delgada,
alta y algo enferma.
A los nueve años me pilló un carro
y a los catorce me pilló la guerra;
A los quince se murió mi madre, se fue
cuando más falta me hacía.
Aprendí a regatear en las tiendas
y a ir a los pueblos por zanahorias.
Por entonces empecé con los amores,
-no digo nombres-,
gracias a eso, pude sobrellevar
mi juventud de barrio.
Quise ir a la guerra, para pararla,
pero me detuvieron a mitad del camino.
Luego me salió una oficina,
donde trabajo como si fuera tonta,
–pero Dios y el botones saben que no lo soy–
Escribo por las noches
y voy al campo mucho.
Todos los míos han muerto hace años
y estoy más sola que yo misma.
He publicado versos en todos los
calendarios,
escribo en un periódico de niños,
y quiero comprarme a plazos una flor natural
como las que le dan a Pemán algunas veces.

Gloria Fuertes. El alma de niña

Por **José María Muñoz Quirós,** *Catedrático de Lengua y Literatura*

En este año 2017 recordamos a la poeta Gloria Fuertes, al cumplirse cien años de su nacimiento. Desde todos los rincones de la cultura nos llegan iniciativas que intentan, después de algunos años desde su desaparición, devolvernos el significado y la presencia literaria de la escritora madrileña.

¿Qué ha sucedido en la sociedad española para qué se haya impuesto un silencio tan rotundo sobre esta escritora? La respuesta es muy compleja porque no solo afecta al cambio de gustos literarios, o a las modas que se suceden en las generaciones artísticas; es habitual que tras la muerte de una personalidad de las características de esta poeta se produzca un silencio, a veces de más de una década, hasta que la conmemoración de algún acontecimiento personal o social la devuelva al lugar que nunca debió perder en la historia de la literatura.

> *"Vivir en un espacio de luz y de verdad, con sus historias de amor, humor y desamor, poniendo a los tigres bigotes atados con palabras y presagios de esperanza."*

Este es el caso de Gloria Fuertes, tal vez la poeta (a ella no le gustaba que la llamasen poetisa…) más popular de la segunda mitad del siglo XX, tal vez la que más libros vendió y la que en más estudios de universidades e investigaciones científicas ha aparecido, (si bien curiosamente en otros países y en otras culturas), y la que más seguidores tenía en lecturas y actos públicos.

Como ella misma decía, tuvo que dedicarse más a la literatura infantil para poder subsistir, para vivir de lo que escribía. Y así fue: sus libros enseñaron a leer literatura poética a varias generaciones de niños y adolescentes que nunca han olvidado la palabra que esta mujer les regalaba con entusiasmo y originalidad.

Pero junto a la poesía infantil (la dedicada a los niños de una manera directa) la poeta va construyendo una poética muy personal y diferenciadora: desde los inicios del movimiento postista, junto al poeta gaditano Carlos Edmundo de Ory, Sarnesi y Chicharro (hijo), junto a Francisco Nieva, hasta la poética más social y comprometida de algunos de sus libros, la poeta ha desarrollado un quehacer que la sitúa entre los escritores más originales del momento.

Su participación en el inicio de la tertulia madrileña de poesía con faldas, junto a otras mujeres poetas de esos años, la situó en la avanzadilla testimonial de una labor que la mantenía siempre en guardia frente a la vida y la sociedad tan difícil de aquellos años.

El alma de niña que tenía la poeta era

Ángela Pintos Herrero, *4.º ESO A*

tan extraordinariamente cercana que su palabra volaba siempre en todos los ámbitos y en todas las edades, era capaz de acercarse a los más desprotegidos, a los más humildes, a los que esperaban una palabra suya y se llenaban de luz con su poesía y con su ejemplo.

La conmemoración de este centenario tiene que suponer la recuperación de una personalidad y una obra singulares, el acercamiento a todos los que no saben quién es esta mujer de verso en el alma, de voz absoluta, de soledad acompañada por cada uno de sus libros, por todos los poemas que nos fue regalando y escribiendo en la memoria que con su palabra se ha ido enriqueciendo hasta hacernos mejores:

"Me hice libre.
Vivo libre
en esta inmensa celda
de castigo que es la tierra…"

Supo vivir y enseñarnos a todos. A vivir en un espacio de luz y de verdad, con sus historias de amor, humor y desamor, poniendo a los tigres bigotes atados con palabras y presagios de esperanza.

Siempre será su poesía el modo más directo de encontrar la escondida belleza de la vida.

Platero y yo

Por **José Emilio Díez Ferrer,**
Profesor de Lengua y Literatura

En 1917 se cumplen cien años de la primera edición íntegra de Platero y yo, de ciento treinta y ocho capítulos (la primera, de la Navidad de 1914, contenía sesenta y cuatro y estaba destinada a los niños). La obra, que Juan Ramón comenzó a escribir hacia 1906, se incluye en la primera de las tres épocas que se han señalado en la trayectoria del poeta.

Juan Ramón Jiménez había nacido a las 12 de la noche el 23 de diciembre de 1881 en Moguer (Huelva) en una familia acomodada con negocios en vinos, minas…

La obra se ha convertido en un clásico de la literatura infantil, aunque no se escribió como un libro para niños. Juan Ramón dejó escrito:

"Yo (como el grande Cervantes a los hombres) creía y creo que a los niños no hay que darles disparates (libros de caballerías) para interesarles y emocionarles, sino historias y trasuntos de seres y cosas reales tratados con sentimiento profundo, sencillo y claro. Y esquisito. […]

No es, pues, "Platero", como tanto se ha dicho, un libro escrito sino escojido para los niños"

En 1912 Francisco Acebal, director de La Lectura, revista de ciencias y artes, pide al poeta una selección, que el propio editor escoge, para su Biblioteca de Juventud.

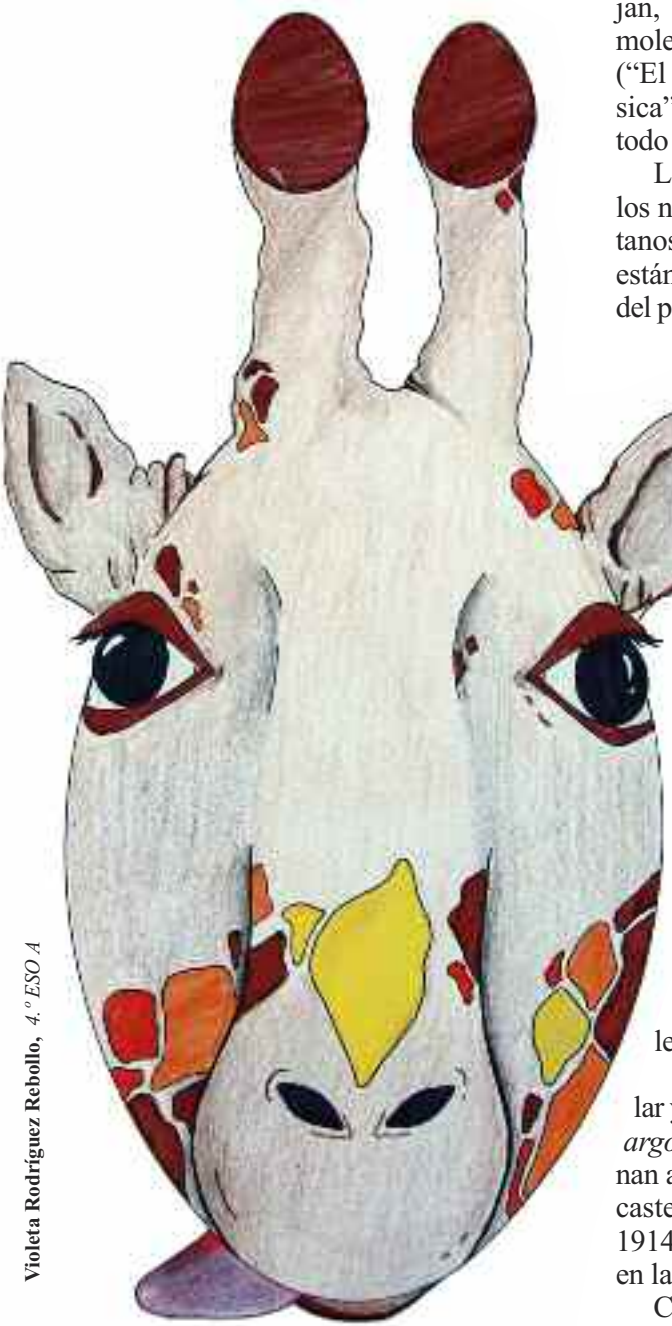
En los paseos y soliloquios –por supuesto, Platero nunca habla, la obra no es una fábula- del poeta con su burrito transcurre aproximadamente un año, de primavera a primavera, y se aprecian dos planos temporales el ahora y recuerdos del ayer. Platero es a veces solo un oyente, a veces verdadero protagonista de esta obrita –dicho con ternura, no por la extensión– enorme. Ya en el capítulo II aparecen muchos de los motivos recurrentes del libro: los niños, la mariposa, el habla popular, la realidad, la pobreza, la noche, el paisaje del pueblo, los tipos populares… Sonidos, luces, colores…

> ***"Creo que a los niños no hay que darles disparates (libros de caballerías) para interesarles y emocionarles, sino historias y trasuntos de seres y cosas reales tratados con sentimiento profundo, sencillo y claro."***

RIQUEZA DE TEMAS Y PERSONAJES

El conocimiento común de la obra suele reducirse al *"es pequeño, peludo, suave; tan blando por fuera que se diría todo de algodón"* del capítulo primero, pero contiene una gran variedad de temas, de estados de ánimo y de personajes.

Los **niños,** tiernos, pobres, que traba-



Violeta Rodríguez Rebollo, *4.º ESO A*

jan, crueles, tiernos, niños que a veces molestan, niños con alegría, que mueren ("El niño tonto", capítulo XVII, "La tísica", capítulo XLVI…) aparecen por todo *Platero y yo.*

La **crueldad,** la **muerte,** la **pobreza** de los niños o de la familia de húngaros (gitanos nómadas), sórdida, animalizada… están presentes en el libro: la castración del potro, las peleas de gallos, el perro sarnoso al que mata un guarda…

Pero se muestran **la ternura,** el amor por **la naturaleza** y el paisaje (el pueblo, las minas de Riotinto), **el optimismo,** tan krausista. Hasta los Reyes Magos visitan la obra y contribuyen a la alegría y la inocencia de la infancia… Cuando en 1948 Zenobia y Juan Ramón visitan Argentina, el poeta disfruta de la alegría infantil, recoge los dibujos que los niños le entregan. Puede con esto matizarse la fama, seguramente tampoco por completo inmerecida, de huraño que suele acompañarlo.

Los animales: los burros de los gitanos, el perro Lord, los pájaros…

Las fiestas populares: toros, pelea de gallos, judas…

En el libro están presentes lo popular y lo culto. El lenguaje popular (*"-¿Ba argo?"*, capítulo II) y el culto se combinan a lo largo del libro, con una forma en castellano normativo en la edición de 1914 y trascrito en una variedad andaluza en la de 1917.

Cita una copla en el capítulo XXV, "La primavera".

Aparecen referencias a pintores (a Fra Angelico en el capítulo X, "¡Ángelus!", recordemos la formación de Juan Ramón Jiménez en pintura, arte que no abandonaría, en 1896 en Sevilla) y a poetas, con citas en francés de Ronsard que el poeta lee durante un paseo con Platero, con lo que la poesía y la naturaleza se hermanan una vez más y se integran perfectamente, es decir, se integran, en el libro. O la cita de Shakespeare en "El potro castrado".

La naturaleza, el entorno de Moguer, es a veces hostil y misteriosa: los patos huyen de la tempestad; el eclipse, la luna, el fuego, la tormenta.

Juan Ramón **habla de sí,** del personaje distinto no comprendido por la gente y los chiquillos, a veces retirado y enfermo (capítulo VII, "El loco" o "La convalecencia", capítulo CXII). Y del padre, por cuya muerte en 1900, cuando el poeta tenía diecinueve años, estuvo ingresado en un sanatorio de Burdeos. Nada de autobiografía, pero muestra que en la creación poética lo vivido se filtra y reposado, domado y renacido en el lenguaje, es criatura nueva en el poema, sea en verso, en prosa o en prosa poética.

El lenguaje ofrece sinestesias, los símbolos del pozo, la mariposa y las orejas de Platero; sonidos y ruidos, luces, colores… modernismo personal y elegante que muestra, no obstante, qué será luego la poesía de Juan Ramón (Jiménez).

"Muestra que en la creación poética lo vivido se filtra y reposado, domado y renacido en el lenguaje, es criatura nueva en el poema, sea en verso, en prosa o en prosa poética."

En *Platero y yo* aparecen la ternura y la nostalgia por los seres débiles y hermosos muertos por la injusticia o la propia vida, animales sacrificados, niños enfermos… Y la nostalgia por el propio Platero. *"Platero, tú nos ves, ¿verdad?",* como un estribillo en prosa de melancolía contenida

Diario de un poeta recién casado es el libro que Juan Ramón escribe en 1916 con motivo del viaje a Nueva York para casarse con la elegante, culta y sensible Zenobia Camprubí –la gran mujer que acompañó, ayudó, respaldó y aguantó a este gran hombre– y que se publicaría en 1917, pretexto para esta breve referencia. Es una nueva etapa, de la poesía pura, desnuda, "desnuda, mía para siempre", con un lenguaje libre de lo que no es poesía, de adornos superfluos, solo de lenguaje, en prosa y en verso, que comunica con eficacia lo esencial, la búsqueda ya, constante en Juan Ramón, de lo que no puede no ser. El mar (poemas que elegiría para una isla desierta en que no cupiéramos más que un par de ellos de este libro y el billete de vuelta que me llevaría a tal lugar), el cielo, el tú, motivos de Nueva York que, recogidos de otra forma, servirían, doce años después, en el universo de la palabra, a *Poeta en Nueva York,* de García Lorca.

Advertencia: Algunos usos ortográficos que cito se apartan de la norma, pero no podemos, debemos ni queremos enmendar la plana a un poeta al citar su obra.

Poetas y músicos

Por **Sara Bardera Mora,** *Profesora de Lengua y Literatura*

Jakob Ludwig Felix Mendelssohn Bartholdy (1809 - 1847) fue un compositor, pianista y organista alemán. Está considerado como uno de los músicos más importantes del romanticismo. "Auf Flügeln des Gesanges" ("Sobre las alas del canto") es su canción más famosa escrita por el poeta romántico Heinrich Heine, en el que se habla de la capacidad que tiene la música para transportarnos a mundos mejores.

Christian Johann Heinrich Heine (1797 - 1856) fue uno de los más destacados poetas, escritores y ensayistas alemanes del siglo XIX, considerado el último poeta del Romanticismo.

"Auf Flügeln des Gesanges"

Auf Flügeln des Gesanges,
Herzliebchen, trag ich dich fort,
Fort nach den Fluren des Ganges,
Dort weiß ich den schönsten Ort.

Dort liegt ein rotblühender Garten
Im stillen Mondenschein;
Die Lotosblumen erwarten
Ihr trautes Schwesterlein.

Die Veilchen kichern und kosen,
Und schaun nach den Sternen empor;
Heimlich erzählen die Rosen
Sich duftende Märchen ins Ohr.

Es hüpfen herbei und lauschen
Die frommen, klugen Gazellen;
Und in der Ferne rauschen
Des heiligen Stromes Wellen.

Dort wollen wir niedersinken
Unter dem Palmenbaum,
Und Liebe und Ruhe trinken,
Und träumen seligen Traum.

"Sobre las alas del canto"

Sobre las alas del canto,
amada mía, te llevaré conmigo
Lejos de las orillas del Ganges,
al más bello lugar que conozco.

Allí se halla un jardín teñido de rojo
bajo la tranquila luz de la luna,
las flores de loto esperan
a su querida hermanita.

Las violetas se ríen y acarician,
y observan las estrellas en lo alto;
secretamente se cuentan las rosas
al oído cuentos perfumados.

Se acercan saltando y escuchan
las mansas e inteligentes gacelas;
y en la lejanía corretean
las olas del río sagrado.

Allí nos quedaremos
debajo de la palmera,
para embriagarnos de amor y paz
y soñar sueños maravillosos.

“Das erste Veilchen”

Als ich das erste Veilchen erblickt,
Wie war ich von Farben und Duft entzückt!
Die Botin des Lenzes drückte ich voll Lust
An meine schwellende, hoffende Brust.

Der Lenz ist vorüber, das Veilchen ist tot,
Rings stehen viel Blumen blau und rot,
Ich stehe inmitten, und sehe sie kaum,
Das Veilchen erscheint mir im Frühlingstraum.

“La primera violeta”

Cuando vi asomar la primera violeta,
¡cómo me cautivaron su color y su perfume!
a la mensajera de la primavera, apreté alegre
contra mi pecho, lleno de esperanza.

La primavera se fue, la violeta ya ha muerto,
estoy rodeado de muchas flores azules y rojas,
me encuentro en medio de ellas, y yo, apenas las veo,
la violeta se me aparece como en un sueño de primavera.

Robert Schumann (1810 - 1856) fue un compositor y pianista alemán del Romanticismo. Su Dichterliebe (Amor de poeta) es un ciclo de 16 canciones en alemán de Robert Schumann compuesto en 1840 sobre poemas del Lyrischen Intermezzo del poeta Heinrich Heine. A Schumann le gustaba que los ciclos de las canciones estuvieran en un episodio cerrado, tomando como base una idea poética. Después de que Dichterliebe fuese publicada e impresa, fue representada por primera vez en 1861 en Hamburgo.

“Ich will meine Seele tauchen”

Ich will meine Seele tauchen
In den Kelch der Lilie hinein,
Die Lilie soll klingend hauchen
Ein Lied von der Liebsten mein.

Das Lied soll schauern und beben
Wie der Kuss von ihrem Mund',
Den sie mir einst gegeben
In wunderbar süsser Stund'!

“Quiero sumergir mi alma”

Quiero sumergir mi alma
en el cáliz del lirio,
el lirio que sonando debe exhalar
el canto de mi amada.

Ese canto debe estremecer y temblar,
como el beso de su boca,
que una vez me dio
en una hora maravillosamente dulce.

“Ich grolle nicht, und wenn das Herz auch bricht”

Ich grolle nicht, und wenn das Herz auch bricht,
Ewig verlor'nes Lieb! ich grolle nicht.
Wie du auch strahlst in Diamantenpracht,
Es fällt kein Strahl in deines Herzens Nacht.

“No te guardo rencor, aunque mi corazón se rompa”

No te guardo rencor, aunque mi corazón se rompa,
¡Amor perdido para siempre! no te guardo rencor.
Aunque brilles con el resplandor de un diamante,
sé que ningún destello iluminará la noche de tu alma.

Das weiß ich längst. Ich sah dich ja im Traume,
Und sah die Nacht in deines Herzens Raume,
Und sah die Schlang', die dir am Herzen frißt,
Ich sah, mein Lieb, wie sehr du elend bist.

Lo sé hace mucho. Te vi en sueños,
y vi la oscuridad de tu alma,
y vi la serpiente que tu corazón devora,
y vi, mi amor, lo desdichado que eres.

Richard Strauss (1864 - 1949) fue un destacado compositor y director de orquesta alemán. Es conocido, sobre todo, por sus poemas sinfónicos y Lieder (forma musical instrumental). Compuso la canción "Rote Rosen", sobre un texto de **Karl Stieler** (abogado y escritor alemán del siglo XIX), y la dedicó a su novia Lotti.

"Rote Rosen"

Weisst du die Rose, die du mir gegeben?
Der scheuen Veilchen stolze, heisse Schwester,
Von deiner Brust trug noch ihr Duft das Leben,
Und an dem Duft sog ich fest mich und fester.

Ich seh dich vor mir, Stirn und Schläfe glühend,
Den Nacken trotzig, weich und weiss die Hände,
Im Aug noch Lenz, doch die Gestalt erblühend voll,

Wie das Feld blüht um Sonnenwende.

Um mich webt Nacht, die kühle, wolkenlose,
Doch Tag und Nacht, sie sind in eins zerronnen.
Es träumt mein Sinn von deiner roten Rose
Und von dem Garten, drin ich sie gewonnen.

"Rosa Roja"

¿Conoces la rosa que me has regalado?
La tímida violeta orgullosa, ardiente hermana,
de tu pecho llega todavía su aroma de la vida,
Y al aroma que aspiré me agarro más y más fuerte.

Te veo delante de mí, frente y sien ardientes,
la nuca obstinada, blancas y sensibles las manos,
todavía con la primavera presente, y figuras que florecen,
Cómo florece el campo y se prepara para el solsticio.

La noche se prepara, fría y despejada,
Día y noche se funden en uno.
Sueño con el sentido de tu rosa roja
dentro del jardín, y yo, la he conseguido.

Elena Vicente Ripoll, *4.º ESO A*

Tiempo Jubilar

Por **José María Muñoz Quirós,**
Catedrático de Lengua y Literatura

“Devolvedme al tiempo del amor…”

Luis Cernuda

Devolvedme
Al tiempo del amor,
Cuando ya
Haya derramado
El paso de la vida
Un instante tan débil
Como el peso
De una desilusión,
Como un vacío
En el hueco del hambre.
Devolvedme
Al tiempo donde fuimos
Creciendo lentamente, siendo
Parte de un hondo precipicio
Donde asomarse duele.
Allí confirmará la luz
Su tránsito. Allí
Estará insensible
Quien olvida. Devolvedme
Al tiempo que acaricio
Con mis manos
Su imberbe
Serenidad, su yugo,
Donde lo bello ardiente
Brota con beatitud
y con silencio.
Devolvedme al espacio
Donde inicié el camino,
A ese momento que me deja
Plenitud de alma libre. Ahora
Vosotros sois
Ese largo sendero hacia la vida,
El misterioso cauce
De un agua insatisfecha.
Sabed que así yo vuelvo
También hasta ese día.
Cuanto
Vivís ahora vosotros
Yo lo he vivido antes,
Yo he colmado mi sed
Con tanta furia
Como ahora vosotros
Cuando quedáis
Desnudos ante el tiempo
Que os enseña a vivir
Entre sus brazos
Sin pedir nada a cambio.

Ilustración por: **Soledad Martín García,** *Profesora de Educación Plástica*

Al final
De este tiempo
He recogido la costumbre
De mirar lentamente
El paso de las cosas
Más pequeñas:
La intensidad del frío
En las mañanas del invierno
Cuando iniciamos la andadura
Cada día, el lento paso
De los sueños volcados
Hacia el fondo
Del camino, el decrépito
Entusiasmo de las aguas
De las horas, incapaces
De tramontar un paisaje
De estrellas. Al final
De este tiempo
Cuando hemos alcanzado
La derrota
De conocer lo efímero.

Vais siendo
Los últimos alumnos
De una vida entregada
A enseñaros los pasos
Que daréis. Saltad
Hasta la altura donde se
Certifica el sueño. Subid
Hasta la noche donde escribe
La luna sus ocultos parajes
Desnudos como el tiempo.
Vais siendo el desplome
Del agua. Al golpearse
Entre los días suena
Como un goteo intacto
De impaciencia.

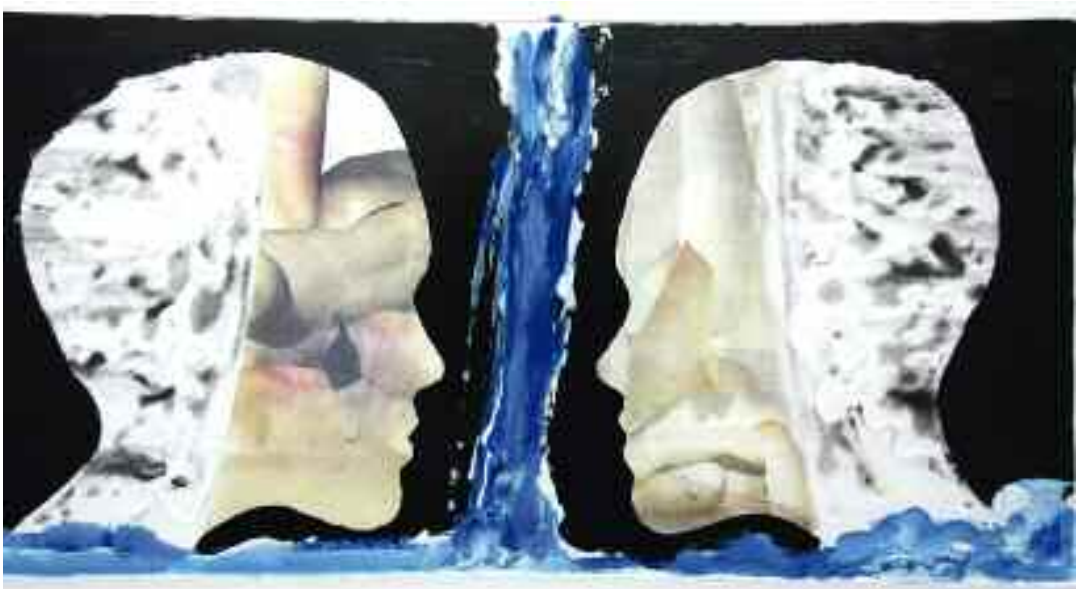


Ilustración por: **Mauricio Jiménez Sáez,** *Profesor de Educación Plástica*

Volad alto, nunca tornéis
Los ojos al fondo
De nada, a los sótanos
De ninguna obediencia. Volad
Con el humilde vuelo
De la vida callada,
Tan silenciosa como podáis
Sentir la voz honda de un pájaro.

Ilustración por: **Francisco Coca Gallego,**
Profesor de Educación Plástica

Jornadas solidarias en el Vasco de la Zarza:

Infancia y Cirugía

Por **Lucía Sánchez Aparicio,** *4º ESO B* y **David Jiménez Schwartz,** *2º ESO A,*
coordinados por **Fernando Martínez Gracia,** *Profesor de Educación Física*

En mayo de 2016, miembros de la organización Infancia y Cirugía fueron invitados al I.E.S. Vasco de la Zarza para dar a conocer la labor altruista que desarrollan en la República centroafricana de Benim.

Se trata de un grupo de profesionales sanitarios españoles que llevan a cabo tratamientos quirúrgicos dirigidos a niños y niñas enfermos y sin recursos económicos.

El mensaje que nos transmitieron fue sencillo, conmovedor. Solicitaron nuestro apoyo, en forma de aportaciones económicas de 1 euro. Y nuestra respuesta fue abrumadora, masiva.

Durante 5 días, cientos de chicos y chicas llenaron el pabellón del instituto, y, durante las clases de Educación Física, se ayudaron unos a otros para superar una simbólica pista de obstáculos y depositaron su moneda en una hucha.

La recaudación superó los 800 euros. Gracias a ello, decenas de niños y niñas en Benim pudieron recibir tratamiento médico, en muchos casos vital.

Ellos y sus familias nos han hecho llegar su agradecimiento infinito.

¡GRACIAS, VASCO DE LA ZARZA!

¿Quiénes son Infancia y Cirugía?

La Asociación Infancia y Cirugía en Dangbo está integrada por un grupo de cirujanos, anestesistas, ginecólogos, pediatras, médicos de familia y enfermeras de quirófano, estudiantes de Medicina de 6ª curso, socios y voluntarios con el OBJETIVO de operar pacientes en el Hospital Albergue del Amor Redentor en la localidad de Dangbo, región de Ouemé, en la República de Benín. Nuestra intención es complementar la actividad de los sanitarios locales, muy escasos en número ante la gran demanda de cirugía que existe en el país y realizar tarea docente para transmitir e intercambiar conocimiento con los cirujanos y la enfermería local.

Realizamos Campañas Quirúrgicas periódicas que incluyan Cirugía Pediátrica y General de Adultos, Ginecología, O.R.L. y apoyo de pediatras, médicos de familia y enfermería. Comenzamos dos cirujanos y un anestesista en febrero de 2014. A febrero de 2016 hemos realizado seis campañas, dos pediátricas exclusivas, tres de Cirugía General y una de Ginecología y Cirugía Pediátrica, operando más de treinta pacientes por campaña.

Llevamos con nosotros todo el material quirúrgico, instrumental y material fungible (desechable), así como aparataje anestésico. El resto de las necesidades, son cubiertas por el Hospital.

Dangbo es una localidad situada en la Región de Ouemé, al sur de Benín con una población de 77000 habitantes en una Superficie de 340 kms cuadrados, con una estructura sanitaria deficitaria e insuficiente.

La Republica de Benín es un Estado de África Occidental situado en el Golfo de Guinea que se extiende de norte a sur en una estrecha franja de 120 kms de ancho entre Togo Y Nigeria y limita con Níger y Burkina Faso por el norte.

«Lo habitan nueve millones de habitantes, franco-parlantes, pertenecientes a más de siete etnias que comparten por igual la belleza del país y la pobreza extrema, que lo coloca en los últimos puestos de desarrollo humano.»

Lo habitan nueve millones de habitantes, franco-parlantes, pertenecientes a más de siete etnias que comparten por igual la belleza del país y la pobreza extrema, que lo coloca en los últimos puestos de desarrollo humano. IDH (índice desarrollo humano): puesto 172. La relación de médicos por habitante es de 0.1 cada 1.000 (en España, 4.9), habiendo 0.2 camas por cada 1.000 habitantes. (En España, 3.2).

A continuación, publicamos la **entrevista realizada a Elena Prudencio,** médico y voluntaria de la organización Infancia y Cirugía, que tuvo la amabilidad de acompañarnos durante las Jornadas Solidarias y dirigir en el Salón de Actos una serie de conferencias que hablaban de personas y situaciones geográficamente muy lejanas, pero que, por momentos, sentimos muy cerca.

GALERÍA: Elena, ¿Por qué estudiaste Medicina?

ELENA: Nunca he sabido dar una razón concreta a esa pregunta, ya que no he llegado a sentir esa llamada vocacional que me contaban algunos compañeros, ni tampoco la escogí por cuestiones de salida profesional, o prestigio, o nota de corte... Sin embargo, y paradójicamente, nunca me he visto estudiando o trabajando de otra cosa, ni siquiera me había llegado a plantear firmemente otras opciones, así que en el fondo y, pese a ser de aquellos que no lo anunciaban desde la infancia o adolescencia, en realidad, era lo que verdaderamente quería hacer.

G: ¿Qué te llevó a tomar la decisión de trabajar como voluntaria?

E: Desde que entré en contacto con la práctica clínica durante los primeros cursos de la carrera, estaba a la espera de dar el salto a poder ayudar a los que menos tienen y conseguir cambiarles su calidad de vida e incluso su estado de salud. A través de unos compañeros, conocí por primera vez lo que es colaborar como voluntario en el hospital donde estudiaba, trabajaban muy duro regalando sonrisas (cosa que no es fácil) a los niños ingresados, disfrazándose de payasos, varias horas durante cada semana, durante muchos años, creo que fue ahí cuando comenzó mi admiración por la gente que dedica parte de su tiempo libre a los demás.

G: Suponemos que a menudo el trabajo en Dangbo debe ser complicado. ¿Qué te da fuerza en esos momentos de adversidad?

E: Siempre tengo en mente aquella gente tan desfavorecida pero tan agradecida... La recompensa es diaria. Lo verdaderamente complicado es para los que no regresan: las Hermanas del Hospital, el conductor de la "ambulancia", los técnicos y limpiadores, los dos médicos, los enfermeros, y sobre todo, los familiares y amigos, los verdaderos cuidadores durante las 24 horas de aquellas personas que se encuentran en pésimas condiciones.

«Cada vez que nos escuchan con esa ilusión que vi en muchas de vuestras caras, nos dais todo el sentido a nuestra labor y ganas de seguir soñando.»

G: ¿Cómo recuerdas tu paso por el Vasco?

E: Fue una maravilla la gran acogida por parte de los alumnos y del profesorado. Muchísimas gracias a todos por escuchar nuestra historia, por todo el interés que mostrasteis y por vuestra aportación. **Cada vez que nos escuchan con esa ilusión que vi en muchas de vuestras caras, nos dais todo el sentido a nuestra labor y ganas de seguir soñando.**

G: ¿Hay algo que quieras comentar que no te hayamos preguntado?

E: Nos gusta imaginar que algún día el Hospital de Dangbo será autosuficiente, el hospital de referencia en la zona. Así la gente que sufra una urgencia médica, tendrá acceso a ser atendido, a los que no tengan dinero, les ayudarán las Hermanas (pues allí la asistencia sanitaria es de pago), y nadie tendrá que esperar meses o años a que llegue una campaña solidaria como las nuestras.

Los derechos humanos en Egipto

Por **Adrián González Rojas** y
Violeta Rodríguez Rebollo, *4.º ESO A*

El pasado mes de diciembre, nuestra profesora de Valores (Filosofía), en colaboración con Amnistía Internacional, invitó a Ahmed Alí al instituto para informarnos sobre la situación actual de los derechos humanos en países como Egipto.

El joven Ahmed Alí es un fotógrafo de prensa egipcio de 24 años que actualmente está en España acogido por Amnistía Internacional. Gracias al grupo de Ávila, pudo venir a contarnos la situación de los derechos humanos en su país y el motivo por el que fue condenado: cubrir como fotógrafo una concentración en homenaje a un joven activista muerto por disparos de la policía.

Ahmed fue acusado de "pertenecer a un movimiento prohibido" (el "6 de abril"), "manifestarse ilegalmente" y "cortar el tráfico". Fue juzgado por las autoridades en un juicio en el que él ni siquiera estaba presente (no por otro motivo que no haber sido avisado). Le condenaron a veinticinco años de cárcel, ¿por qué?, ¿por informar al mundo?, ¿por llevar una cámara de fotos? El objetivo de su cámara permitía denunciar la injusticia al mundo entero. Alí se convirtió como otros muchos en un objetivo del gobierno de Egipto. Condenado injustamente por tratar de hacer saber al mundo su injusta situación en cuanto a derechos. Paradojas.

La historia de Ahmed parece imposible en una persona tan joven pero, en el Egipto de hoy, todo esto y más es posible.

Ahmed empezó su labor como activista dentro del movimiento "6 de abril", movimiento que lideraron las revueltas contra Hosni Mubarak en enero de 2011, llamadas "primavera árabe",

donde documentó violaciones de derechos humanos por parte de las fuerzas de seguridad de su país.

En 2012, empezó a trabajar como fotógrafo para una revista y sus trabajos aparecieron en algunos de los principales medios de comunicación de su país. Ha documentado violaciones de derechos humanos para la Comisión Egipcia de Derechos y Libertades y es testigo de la represión de la juventud, del periodismo independiente y de las organizaciones de derechos humanos.

«Con esta charla, nos damos cuenta de la importancia de luchar por los Derechos Humanos y de la suerte que tenemos nosotros. Además, nos concienciamos de todas las injusticias y barbaridades que suceden en otros países como Egipto.»

Ahmed se convirtió en alguien muy vigilado por las fuerzas de seguridad cuando sus trabajos empezaron a ser conocidos. El reportero nos cuenta que su trabajo no se quedó ahí a pesar de que su libertad, incluso su vida, estuviera en juego. Siguió como fotógrafo y corresponsal de la Red de Noticias de la Libertad documentando violaciones, asesinatos y escribiendo informes sobre las personas que murieron en Rabaa al-Adawiya Square y la plaza de al-Nahda.

En septiembre de 2014, cuando cubría un evento, fue arrestado con otras 9 personas más y puesto en libertad 5 días más tarde. En octubre de 2015 fue juzgado, sin estar él presente en su juicio, y condenado a 25 años de cárcel.

Él tuvo la suerte -que no han tenido otros- de estar libre cuando fue condenado. Esto le permitió huir del país y, tras pasar varios meses en Uganda y en Kenia, acabar en España acogido por Amnistía Internacional. Lleva más de medio año sin ver a su familia, ni siquiera ha recibido noticias suyas.

Y no es lo peor -aún siendo gravísimo; el gran problema de Egipto es que NO es el único país en el que sucede esto. Hay demasiados países en los que los derechos humanos no son más que moscas insignificantes a las que o bien ni se las hace caso (moscas que para algunos sólo molestan y estorban) o que bien se las intenta matar, pero que afortunadamente intentan persistir.

Que no es un tema alegre no puede negarse y tampoco que no sea impactante, asombroso e increíble. Sin embargo, tampoco podemos negar que sea un tema muy interesante e importante de conocer. Con esta charla, nos damos cuenta de la importancia de luchar por los Derechos Humanos y de la suerte que tenemos nosotros. Además, nos concienciamos de todas las injusticias y barbaridades que suceden en otros países como Egipto.

2017: Año Internacional del Turismo Sostenible para el Desarrollo

Por **Leidy Alejandra Escobar,** *4º ESO D,*
coordinada por **Juan A. Fraile San Teodoro,** *Profesor de Economía*

La Asamblea General de las Naciones Unidas, en su 70º período de sesiones, declaró 2017 como el Año Internacional del Turismo Sostenible para el Desarrollo. (A/RES/70/193).

La conmemoración de este año es una oportunidad única de sensibilizar a las instancias decisorias de los sectores público y privado, y al público en general, respecto a la contribución del turismo sostenible al desarrollo, movilizando a la vez a todos los interesados para que trabajen juntos con el fin de hacer del turismo un catalizador de cambio.

Pero entonces, ¿qué es el turismo sostenible? Veamos algunas definiciones:

Podemos definirlo como aquellas actividades turísticas respetuosas con el medio natural, cultural y social, y con los valores de una comunidad, que permite disfrutar de un positivo intercambio de experiencias entre residentes y visitantes, donde la relación entre el turista y la comunidad es justa y los beneficios de la actividad son repartidos de forma equitativa, y donde los visitantes tienen una actitud verdaderamente participativa en su experiencia de viaje.

En el fondo no es más que una aplicación del principio de Desarrollo Sostenible:

"El desarrollo que satisface las necesidades de la generación presente sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer sus propias necesidades"

Se define también como: *"la actividad económica productora de bienes y servicios que, respetando los límites físicos del espacio en que se desarrolla y los psíquicos de los habitantes y demás actores, son*

destinados a quienes deciden desplazarse temporal y voluntariamente fuera del lugar de residencia habitual sin incorporarse al mercado de trabajo del lugar de destino, con motivo o no de recreación. Capece, G. 1997)".

Según la Organización Mundial del Turismo, dicho sencillamente, el **turismo sostenible** puede ser definido como:

"El turismo que tiene plenamente en cuenta las repercusiones actuales y futuras, económicas, sociales y medioambientales para satisfacer las necesidades de los visitantes, de la industria, del entorno y de las comunidades anfitrionas".

¿Cómo llegar a un turismo sostenible?

Las directrices para el desarrollo sostenible del turismo y las prácticas de gestión sostenible se aplican a todas las formas de turismo en todos los tipos de destinos, incluidos el turismo de masas y los diversos segmentos turísticos. Los principios de sostenibilidad se refieren a los aspectos medioambiental, económico y sociocultural del desarrollo turístico, habiéndose de establecer un equilibrio adecuado entre esas tres dimensiones para garantizar su sostenibilidad a largo plazo.

Por lo tanto, el turismo sostenible debe:

1. Dar un uso óptimo a los recursos medioambientales, que son un elemento fundamental del desarrollo turístico, manteniendo los procesos ecológicos esenciales y ayudando a conservar los recursos naturales y la diversidad biológica.
2. Respetar la autenticidad sociocultural de las comunidades anfitrionas, conservar sus activos culturales y arquitectónicos y sus valores tradicionales, y contribuir al entendimiento y la tolerancia intercultural.
3. Asegurar unas actividades económicas viables a largo plazo, que reporten a todos los agentes, unos beneficios socio-económicos bien distribuidos, entre los que se cuenten oportunidades de empleo estable y de obtención de ingresos y servicios sociales para

las comunidades anfitrionas, y que contribuyan a la reducción de la pobreza.

4. El desarrollo sostenible del turismo exige la participación informada de todos los agentes relevantes, así como un liderazgo político firme para lograr una colaboración amplia y establecer un consenso. El logro de un turismo sostenible es un proceso continuo y requiere un seguimiento constante de sus incidencias, para introducir las medidas preventivas o correctivas que resulten necesarias.
5. El turismo sostenible debe reportar también un alto grado de satisfacción a los turistas y representar para ellos una experiencia significativa, que los haga más conscientes de los problemas de la sostenibilidad y fomente en ellos unas prácticas turísticas sostenibles.

En el contexto de la ***Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS),*** el Año Internacional aspira a impulsar cambios en las políticas, en las prácticas empresariales y en el comportamiento de los consumidores, con el objetivo de hacer del turismo un sector más sostenible que pueda contribuir a alcanzar esos ODS.

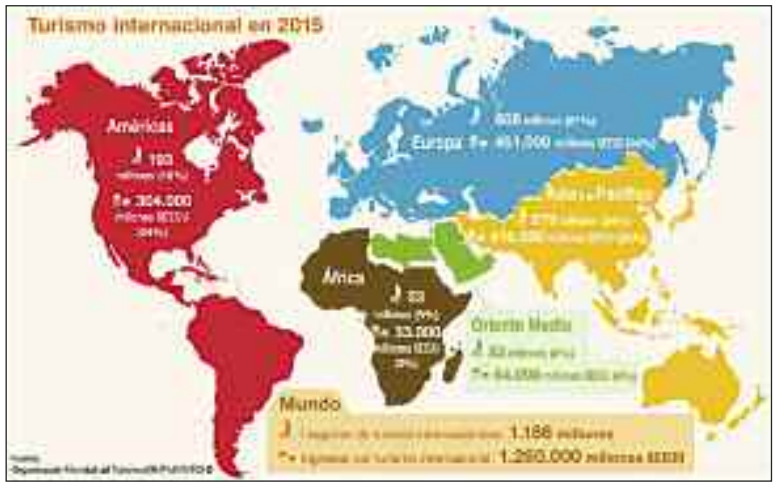
¿Por qué el turismo?

La Organización Mundial del Turismo (OMT) que es el organismo especializado de las Naciones Unidas encargado de la promoción de un turismo responsable, sostenible y accesible para todos, en su última publicación: Panorama del turismo internacional. Edición 2016, nos da a conocer datos de por qué el turismo es clave para el desarrollo, la prosperidad y el bienestar.

- Un número creciente de destinos de todo el mundo se han abierto al turismo y han invertido en él, haciendo del mismo un sector clave para el progreso socioeconómico, a través de la creación de puestos de trabajo y de empresas, la generación de ingresos de exportación y la ejecución de infraestructuras.
- Durante las seis últimas décadas, el turismo ha experimentado una continua expansión y diversificación, convirtiéndose en uno de los sectores económicos de mayor envergadura y crecimiento del mundo. A los destinos favoritos tradicionales de Europa y América del Norte se han ido sumando otros muchos más.
- El turismo se ha caracterizado por su crecimiento prácticamente ininterrumpido a lo largo del tiempo, a pesar de crisis ocasionales de diversa índole, demostrando su fortaleza y su resistencia. Las llegadas de turistas internacionales a escala mundial han pasado de 25 millones en 1950 a

278 millones en 1980, 674 millones en 2000 y 1.186 millones en 2015.

- De forma análoga, los ingresos por turismo internacional obtenidos por los destinos de todo el mundo han pasado de 2.000 millones de dólares de los EE.UU. en 1950 a 104.000 millones en 1980, 495.000 millones en 2000 y 1.260.000 millones en 2015.
- El turismo es una categoría importante del comercio internacional de servicios. Además de los ingresos obtenidos en los destinos, el turismo internacional generó otros 211.000 millones de dólares de los EE.UU. en exportaciones por servicios de transporte internacional de pasajeros prestados a no residentes en 2015, lo que eleva el valor total de las exportaciones turísticas a 1,5 billones de dólares de los EE.UU., o a 4.000 millones de dólares al día de media.
- El turismo internacional representa hoy el 7% de las exportaciones mundiales de bienes y servicios, frente al 6% de 2014, ya que el sector ha tenido, en los últimos cuatro años, un crecimiento superior al del comercio mundial.
- Como categoría mundial de exportación, el turismo ocupa el tercer puesto, tan solo por detrás de combustibles y de productos químicos, y por delante de alimentación y de la industria de automoción. En muchos países en desarrollo, el turismo es incluso el primer sector en exportaciones.



Teniendo en cuenta lo anterior el Año Internacional del Turismo Sostenible para el Desarrollo promoverá el papel del turismo en las cinco áreas clave siguientes:

Crecimiento económico inclusivo y sostenible

- Desde 2009, incremento anual de las llegadas de turistas internacionales del 4% o más.
- El 7% del total de las exportaciones mundiales y el 30% de las exportaciones de servicios.
- En 2015, el turismo internacional generó 1,5 billones de USD.
- El 10% del PIB mundial.

Inclusión social, empleo y reducción de la pobreza

- En el mundo, uno de cada once puestos de trabajo está en el turismo.
- Es la mayor categoría de exportaciones en muchos países en desarrollo.
- El 57% de las llegadas de turistas internacionales en 2030 en economías emergentes.
- Las mujeres empresarias son casi el doble que en otros sectores.

Uso eficiente de los recursos, protección ambiental y lucha contra el cambio climático

- ❒ El sector se ha comprometido a reducir su 5% de emisiones de CO2.
- ❒ Incrementa los fondos para conservación del patrimonio, la vida silvestre y el medio ambiente.
- ❒ Puede ser una herramienta para proteger y recuperar la biodiversidad.
- ❒ Para 2030, se prevé que deberá gestionar de manera sostenible 1.800 millones de turistas internacionales.

Valores culturales, diversidad y patrimonio

- ❒ Revitaliza actividades y costumbres tradicionales.
- ❒ Empodera a las comunidades y les instila orgullo.
- ❒ Promueve la diversidad cultural.
- ❒ Sensibiliza respecto al valor del patrimonio.
- ❒ Derriba barreras y tiende puentes entre visitantes y anfitriones.
- ❒ Ofrece oportunidades de encuentros interculturales que pueden promover la paz.
- ❒ Es un sector resistente que se recupera con rapidez de las amenazas para la seguridad.
- ❒ Es una herramienta de diplomacia blanda.

Ejemplo de turismo sostenible en España: "Castellón, destino hospitalario".

La Agencia Valenciana de Turismo aprobó el pasado mes de marzo una hoja de ruta de 75 nuevas acciones destinadas a promover la imagen de Castellón y la Comunidad en general como «destino sostenible, inclusivo y hospitalario». Cincuenta actuaciones van dedicadas al turismo sostenible y responsable; y veinticinco al denominado inclusivo e integral. ¿En qué se concreta? Dentro del sostenible, desde la Agencia Valenciana de Turismo van a poner en valor turístico el paisaje y la identidad mediterránea, «impulsando para ello valores éticos y de consumo responsable».

Fuentes:

- http://www.tourism4development2017.org
- http://www2.unwto.org
- http://www.turismo-sostenible.org
- http://www.casalinero.wordpress.com.
- http://www.elperiodicomediterraneo.com/noticias/castellon/turismo-da-via-libre-75-proyectos-ser-destino-hospitalario_1059790.html

Educación Financiera

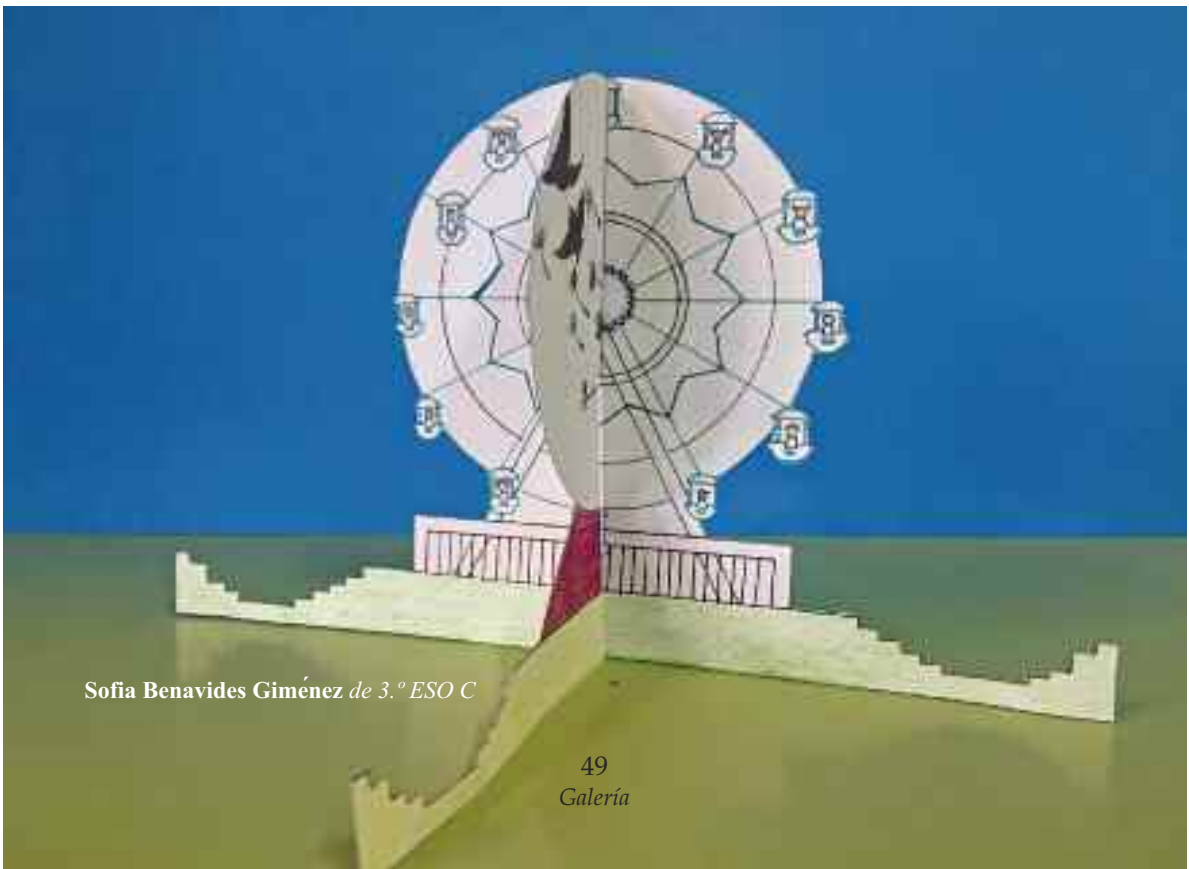
finanzas para mortales

Por **Juan A. Fraile San Teodoro,**
Profesor de Economía

Los alumnos de 1.º de Bachillerato han participado en las charlas de Finanzas para mortales, que es un proyecto para la educación y orientación financiera promovido por la Fundación de la Universidad de Cantabria para el estudio y la investigación del sector financiero (UCEIF) a través del Santander Financial Institute (SANFI).

Los **objetivos** que persigue esta actividad son:

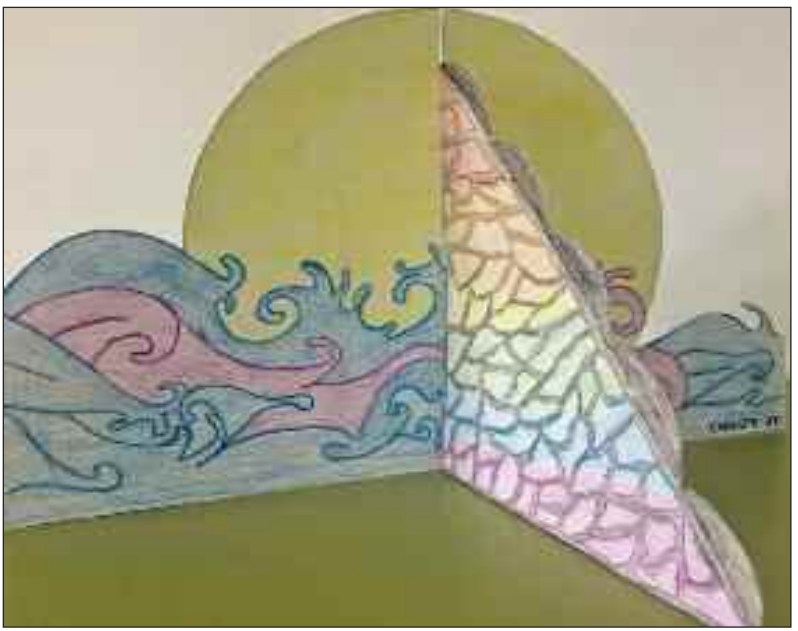
- Hacer más comprensibles los conceptos sobre economía y finanzas.
- Ayudar a la adopción de decisiones financieras responsables e informadas.
- Contribuir a una mejor compresión por parte de la población.



Sofia Benavides Giménez *de 3.º ESO C*

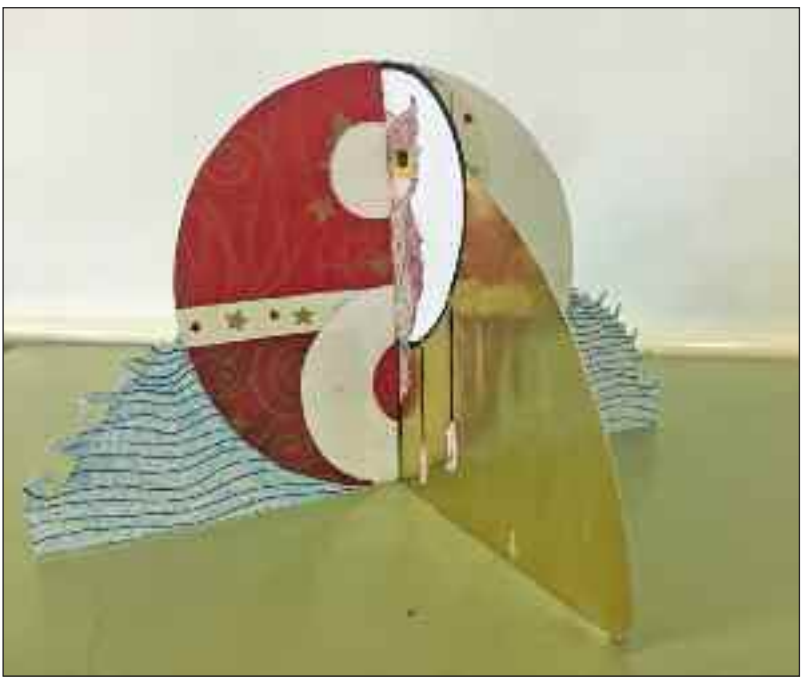
Visiones...

Claudia Martín San Juan, *3.º ESO C*



Carlota Villa Bardera, *3.º ESO C*

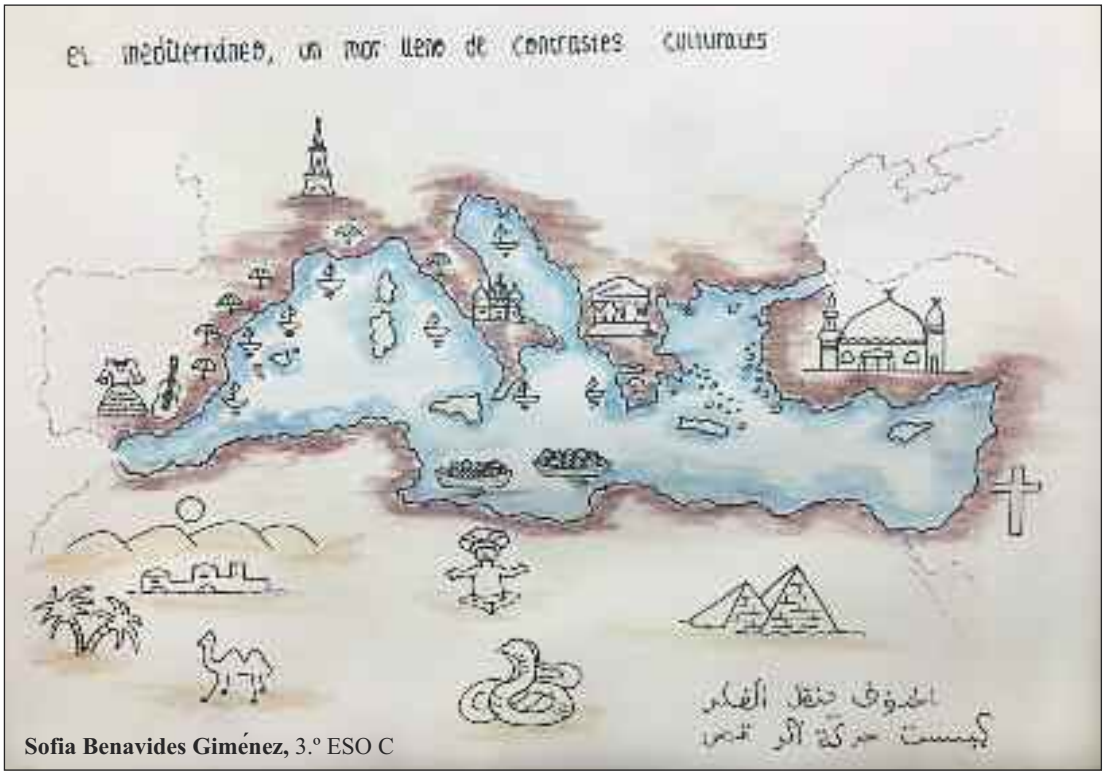
Carlota Villa Bardera, *3.º ESO C*



Alicia Hidalgo Jiménez, *3.º ESO C*

Ciudades del Mediterráneo

Por **alumnado** *de 3.º ESO D,*
coordinados por **María Eva Gutiérrez Millán,** *Profesora de Geografía e Historia*



Sofia Benavides Giménez, 3.º ESO C

Este año la revista del IES Vasco de la Zarza presta especial interés al mar Mediterráneo. En esta línea, un grupo de alumnos de 3º D de la ESO, ha realizado un trabajo de documentación-investigación sobre las ciudades mediterráneas y la incidencia que el mar tiene en su formación, desarrollo histórico y situación actual. Han escogido ciudades que, por uno u otro motivo, han considerado de interés. Se trata de urbes que a lo largo de la Historia han influido en el resto del espacio geográfico y cultural del Mediterráneo. A su vez, las propias ciudades elegidas son producto de las influencias que "viajan" a lo largo y ancho de dicho mar.

Atenas

Es la capital de Grecia y actualmente la ciudad más grande del país. Es el centro principal de la vida económica, cultural y política griega.

El área metropolitana de Atenas se extiende sobre una llanura de la península

de Ática, que a menudo recibe el nombre de la Atenas o Cuenca Ática. Limita al sur por el golfo Sarónico; al oeste por el monte Egaleo; al noroeste por el monte Parnés; al noreste por el monte Pentélico; y al este por el monte Imitós. La ciudad original de Atenas se encontraba en el centro de esta llanura, pero la expansión urbana del siglo XX ha acabado fusionándola con las poblaciones circundantes, actualmente consideradas áreas metropolitanas, comprendiendo 54 municipios. En el interior de la zona urbana de Atenas abundan las colinas, lo que hace de ésta una ciudad especialmente abrupta. La morfología de Atenas, en ocasiones, provoca un fenómeno de inversión térmica, caracterizado por el aumento de la temperatura del aire al aumentar la altitud.

La historia de Atenas se extiende a más de tres mil años, lo que la convierte en una de las ciudades habitadas más antiguas. Durante la época clásica de Grecia, fue una poderosa ciudad estado que surgió junto con el desarrollo de la navegación marítima del puerto de El Pireo y que tuvo un papel fundamental en el desarrollo de la democracia. También fue un centro cultural donde vivieron muchos de los grandes artistas, escritores y filósofos de la Antigüedad

Estambul

Estambul, en turco İstanbul, es la ciudad más grande de Turquía y una de las mayores ciudades de Europa. Asimismo, es la capital administrativa de la provincia de Estambul, una de las 81 que conforman el país. Está dividida por el Estrecho del Bósforo en dos partes, una en Asia y otra en Europa. De hecho su prodigiosa historia y su permanente actividad económica se deben, en gran medida, a su situación entre dos corrientes de civilización: la del Mediterráneo al mar Negro y la de Europa a Asia.

Fue la capital del Imperio Romano de Oriente y del Imperio Otomano. Hasta el año 330, se la denominó Bizancio y, posteriormente, hasta el 1453, Constantinopla. Su actual denominación, İstanbul, le fue otorgada el 28 de marzo de 1930. El 29 de octubre de 1923, Turquía se convirtió en una república y la capital se trasladó a Ankara. Actualmente, Estambul es una de las ciudades más turísticas de Europa y cada año es visitada por millones de personas.

Palermo

Es capital de la región autónoma de Sicilia, la mayor región del moderno es-

tado italiano y la isla más grande del mar Mediterráneo. Su ubicación central y sus recursos naturales le aseguraron una posición estratégica en las rutas comerciales marítimas. Formó parte de la Magna Grecia, siendo descrita por Cicerón como la ciudad más grande y bella de toda la Antigua Grecia.

Su historia milenaria le ha dotado de un considerable patrimonio artístico y arquitectónico que abarca desde restos púnicos hasta edificaciones Art Nouveau, pasando por residencias de estilo árabe y normando, iglesias barrocas y teatros neoclásicos. Hoy es un apreciado destino estival para el turista que visita tierras italianas.

Túnez

La República Tunecina es un país de contrastes donde se dan la mano el mar y el desierto para crear bellos paisajes. El mar Mediterráneo aporta a su capital, Túnez, un importante tráfico marítimo tanto de mercancías (comercio) como de turismo.

Diversas civilizaciones han protagonizado su larga historia, dejando un imponente legado. Durante la historia antigua, las colinas cercanas hacían de su localización un excelente punto de vigilancia, permitiendo observar desde ellas las entradas y salidas marítimas y las caravanas que se dirigían y partían de Cartago. Poco a poco, Túnez se fue convirtiendo en el mayor centro comercial del Magreb, siendo visitada por mercaderes procedentes de todo el Mediterráneo.

Pasear por su Medina o visitar su gran Mezquita, construida sobre las ruinas de un templo romano, puede ser una estupenda toma de contacto. La Medina es el centro de la ciudad de Túnez, y fue declarada Patrimonio de la Humanidad en el año 1979.

El Cairo

El Cairo es la capital de Egipto. Su área metropolitana incluye una población aproximada de unos 16 millones de habitantes, convirtiendo a El Cairo en la undécima urbe más poblada del mundo. Es, también, el área metropolitana más poblada de todo el continente africano. Es conocida por los egipcios como la "madre de todas ciudades" y la "ciudad de los mil minaretes".

Los monumentos más conocidos de El Cairo son las famosas Pirámides de Giza y la Esfinge. Otras visitas de interés son el Museo Egipcio de El Cairo, las pirámides de Shakkara y de Menfis y la Ciudadela.

Nicosia

Nicosia es el centro político, económico y cultural de Chipre. Es la ciudad más grande de la isla, y al igual que ésta se encuentra dividida en dos partes: la sur es la capital de la Repú-

blica de Chipre y la norte es la capital de la República Turca del Norte de Chipre.

En tiempos antiguos la ciudad fue conocida como Ledra. Nicosia tiene una larga historia de más de mil años, y fue conquistada por los francos, los venecianos, los turcos y el Imperio británico. Su centro histórico está encerrado dentro de un gran muro medieval construido por los venecianos. Ese muro es hoy el monumento más conocido de la ciudad. Sus puertas y los bastiones acomodan los edificios más destacados, como el Ayuntamiento.

Argel

Es la capital de Argelia, y su nombre en árabe es Al-yazair, que significa las islas. Comprende cuatro regiones: la cordillera montañosa de litoral, llamada Atlas de Tell, la región de altas mesetas antes del Sahara, la cordillera del atlas sahariano y el desierto del Sahara. Apenas tiene ríos, pero abundan las ciénagas llamadas "chott" y algunos oasis.

Argelia ha estado habitada por los beréberes desde hace más de diez mil años. Ellos construyeron los primeros monumentos de la antigüedad, de los que aun quedan numerosos vestigios. En el último milenio a.c., levantaron varios mausoleos importantes entre los que destaca el de Medghassen, en la provincia de Batna.

El sistema político argelino es de tipo presidencial. Su economía es altamente dependiente de las exportaciones de petróleo, que representan el 63% de los ingresos del estado. La mayoría de la población profesa el Islam aunque también hay judíos.

Roquetas de Mar

Roquetas de Mar es un municipio español de la provincia de Almería y la comunidad autónoma de Andalucía. Históricamente, la pesca fue su actividad económica más sobresaliente, pero hoy en día, debido fundamentalmente a la tecnología de los invernaderos, la agricultura es uno de los sectores económicos más pujantes. El otro gran pilar de su economía es el turismo, ya que cuenta con numerosos hoteles a pie de playa y sol y buena temperatura durante todo el año.

Estos dos factores, turismo y agricultura, han dado como resultado un aumento de población importante en los últimos años con el consiguiente desarrollo paralelo del sector industrial y de servicios.

Barcelona

Barcelona está reconocida como Ciudad Global por su relevancia cultural, financiera, comercial y turística. Po-

see uno de los puertos más importantes del Mediterráneo y es también un significativo punto de comunicaciones entre España y Francia, debido a las conexiones por autopista y tren de alta velocidad. El aeropuerto de Barcelona es uno de los más importantes de Europa. Los lugares más destacados de Barcelona son La Sagrada Familia, el Parque Güell y el Nou Camp.

Como podemos ver a través de estos ejemplos, una de las mejores maneras de conocer la forma de ser y pensar de los hombres y mujeres de épocas pasadas es observar las ciudades donde habitaron. Cada urbe muestra, a quien se acerca con ojos y oídos atentos, el modo de ser y estar de aquellos que la ocuparon a lo largo de los siglos. Generaciones y generaciones de hombres y mujeres urbanos que, en su día, crearon los espacios en que aún vivimos.

Virgina Chacón, Alejandro del Cid, Desireeé González, Marina López, Darío Martín, Alberto Rodríguez, Lucía Sáez, Carlos Sánchez y Jesús Sánchez

* * *

Las guerras lo traen a Rávena y ahí ve algo que no ha visto jamás, o que no ha visto en su plenitud. Ve el día y los cipreses y el mármol. Ve un organismo que es múltiple sin desorden; ve una ciudad, un organismo hecho de estatuas, de templos, de jardines, de habitaciones, de gradas, de jarrones, de capiteles, de espacios regulares y abiertos. Ninguna de esas fábricas le impresiona por bella; lo tocan como ahora nos tocaría una máquina compleja, cuyo fin ignoramos pero en cuyo diseño se adivinara una inteligencia inmortal. Quizás le baste ver un solo arco, con una incomprensible inscripción en eternas letras romanas. Bruscamente lo ciega y lo renueva esa revelación, la Ciudad

Historia del guerrero y la cautiva, El Aleph, Jorge Luis Borges

Mediterráneo: Espacio económico, social y político

Por **Juan A. Fraile San Teodoro,** *Profesor de Economía*

La cuenca mediterránea se extiende a lo largo de unos 3 800 kilómetros de este a oeste, desde el extremo de Portugal hasta las playas del Líbano, y unos mil kilómetros de norte a sur, desde Italia hasta Marruecos y Libia.

Gestión de los recursos

La región mediterránea se considera a menudo la cuna de la civilización europea. Se piensa que la cría de ganado, la producción de cereales y el cultivo de frutas y verduras se iniciaron aquí hace miles de años. El origen de gran parte de los productos agrícolas actuales de todo el mundo también se hallan en la región mediterránea.

La cebada, el trigo, la avena, las aceitunas, la uva, las almendras, los higos, los dátiles, los guisantes y un sinfín de frutas, verduras y hierbas medicinales o aromáticas se derivan de plantas silvestres de esta región. Según la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la cuenca mediterránea es uno de los principales centros de origen de plantas cultivadas de importancia mundial.

La agricultura de subsistencia practicada durante miles de años, caracterizada por su reducida intensidad y localización, ha ejercido un efecto profundo en el paisaje y ha creado un mosaico complejo de hábitats seminaturales alternantes ricos en flora y fauna silvestres. Debido a la predominancia del paisaje montañoso, muchas laderas fueron transformadas en terrazas de cultivo. Estas terrazas proporcionan un entorno ideal para el cultivo de frutas y hortalizas, ya que no solo evitan la erosión de suelo, sino que además aumentan la retención del agua. Tanto el suelo como el agua son recursos valiosos y muy codiciados en este clima cálido y seco.

Los viñedos y los olivares antiguos también continúan siendo un rasgo característico del paisaje mediterráneo. La vid y el olivo están bien adaptados a las duras condiciones caracterizadas por un suministro limitado de agua y unos suelos pobres. Se dice que algunos olivos superan los mil años y todavía producen aceitunas, de modo semejante a como lo hacían en los tiempos de las antiguas Grecia y Roma.

En las tierras más planas y en las llanuras, se han desarrollado distintos sistemas agrosilvopastorales sostenibles que permiten un mejor uso de los recursos naturales. Las dehesas y los montados de

la península ibérica son un ejemplo típico de un sistema agrícola multifuncional sostenible, capaz de producir una gran variedad de productos y servicios.

Sin embargo, aunque en varias partes de la región todavía se practica la agricultura a pequeña escala, en los últimos cincuenta años grandes extensiones de la región mediterránea han experimentado una transformación enorme en sus prácticas agrícolas. Se han arrancado antiguos viñedos, huertos y olivares para introducir plantaciones a escala industrial de frutales o de olivos, y el cultivo de rotación mixto ha sido sustituido por monocultivos intensivos.

Este fenómeno ha tenido un impacto socioeconómico importante en grandes áreas de la región, y muchos pequeños agricultores se han visto obligados a abandonar su tierra y buscar trabajo en otro lado. A todo ello se suman los efectos devastadores de los incendios forestales que azotan con regularidad la región en verano, causando daños indescriptibles en propiedades y en la naturaleza.

Las prácticas agrícolas modernas ejercen además una presión desmesurada en el entorno, debido a su alta demanda de plaguicidas, fertilizantes e irrigación. En la actualidad, mas de 26 millones de hectáreas de tierras agrícolas de la cuenca mediterránea son de regadío, y en algunas zonas hasta el 80 % del agua disponible se utiliza en irrigación, lo que está llevando a una sobreexplotación preocupante de las aguas subterráneas y superficiales.

También se han drenado de forma sistemática humedales, deltas y otras masas de agua, con el fin de obtener agua y tierra para la agricultura. Los agricultores, todavía hoy, raramente tienen que pagar el coste real del agua. Una parte de la responsabilidad debe achacarse a la política agrícola común, que en el pasado subvenciono la producción de cultivos que demandan mucha agua. La creciente urbanización y el desarrollo turístico han contribuido aún más a la escasez crónica de agua. El turismo no solo consume agua a través de la alimentación, la bebida y la higiene personal; las instalaciones de ocio, como las piscinas, los parques acuáticos y los campos de golf también exigen mucha agua. El equilibrio entre la demanda y la disponibilidad de agua ha alcanzado actualmente un nivel crítico en muchos países del Mediterráneo. De mantenerse así, se prevé que de aquí a 2025 la mitad de esos países utilizará más agua de la que se puede regenerar de manera natural.

«El equilibrio entre la demanda y la disponibilidad de agua ha alcanzado actualmente un nivel crítico en muchos países del Mediterráneo. De mantenerse así, se prevé que de aquí a 2025 la mitad de esos países utilizará más agua de la que se puede regenerar de manera natural.»

El desarrollo turístico también ha supuesto un impacto físico importante en el litoral y ha provocado la destrucción de muchos hábitats y espacios naturales de gran valor. En la región mediterránea, el número de turistas internacionales ha ascendido desde los 58 millones en 1970 hasta más de 225 millones en 2015; Francia, España e Italia

juntas reciben alrededor del 75 % de la afluencia actual.

Este fenómeno, a su vez, ha llevado a un periodo prolongado de construcción a lo largo de la costa, donde han proliferado los complejos hoteleros, las residencias de vacaciones y las ciudades en expansión.

Este crecimiento extraordinariamente rápido del turismo y del desarrollo urbano en las zonas costeras, junto con el abandono de las prácticas agrícolas a pequeña escala, ejerce.

una presión inmensa en la rica biodiversidad de la región. Es probable que esta presión continúe, a menos que se adopten medidas políticas importantes en las próximas décadas. .

Un proyecto social y político: La Asociación Euro-Mediterránea

Los días convulsos que sufre la región del mediterráneo en las últimas décadas tienen su contrapunto en la Unión por el Mediterráneo cuyo objetivo es la cooperación y el desarrollo en el Mediterráneo (UpM), asociación que promueve la paz y la prosperidad para una zona con 750 millones de habitantes.

«La región euromediterránea se enfrenta estos días a una serie de retos serios y complejos, de una amplitud sin precedentes.»

Tristemente estos objetivos están lejos, en palabras del actual secretario de la UpM Fathallah Sijilmassi, " La región euromediterránea se enfrenta estos días a una serie de retos serios y complejos, de una amplitud sin precedentes: los graves desafíos relacionados con el terrorismo, alimentados por los distintos focos bélicos y crisis en la región o en su ámbito geográfico más inmediato; los dramas de la inmigración ilegal, en los que miles de personas arriesgan sus vidas cruzando las aguas del Mediterráneo; el auge de los extremismos, la intolerancia y la xenofobia."

La UpM se crea como una asociación multilateral, el 13 de julio de 2008, en la Cumbre de París, con vistas a incrementar el potencial de integración y cohesión regionales. La Unión por el Mediterráneo agrupa a 42 países -eran 43 hasta que Siria decidió congelar su participación, en diciembre de 2011- y más de 750 millones de ciudadanos de países ribereños del Mediterráneo y de la Unión Europea. Se fundamenta en la historia común de esta área geográfica y, desde un punto de vista más práctico, en la cooperación en proyectos concretos más perceptibles

Islas de La Maddalena, Cerdeña.
© Kerstin Sundseth)

para los ciudadanos y que favorecen la integración regional.

La propuesta de crear la UpM fue lanzada en mayo de 2007 por el presidente francés Nicolás Sarkozy, poco después de acceder a la presidencia de la República. Aunque en principio sólo contemplaba la participación de los países ribereños del Mediterráneo, el plan fue modificado a instancias de España y Alemania y se incluyó a todos los Estados de la UE, como plasmación de que la política hacia el Mediterráneo es una política de toda la Unión. Constituida como una nueva asociación para el progreso renovada, la Unión por el Mediterráneo se basa en la Declaración de Barcelona y en sus objetivos, así como en el acervo del Proceso de Barcelona subrayando la necesidad de una mejor apropiación compartida por todos los participantes y de una mayor pertinencia y visibilidad para los ciudadanos.

La iniciativa de Barcelona nació con el objetivo de convertir la región mediterránea en un espacio común de paz, estabilidad, prosperidad y de seguridad, intensificando el diálogo político e instaurando un área de cooperación económica y financiera, así como una asociación social, cultural y humana.

A pesar de su éxito en algunos ámbitos, el Proceso de Barcelona sufrió retrasos y críticas por estar demasiado condicionado por la Comisión Europea, y ser muy dependiente de la evolución del conflicto arabe-israelí. Por ello, la Unión por el Mediterráneo se planteó como la consecución de la paz y la cooperación con renovado optimismo a través de la cooperación técnica en proyectos en seis grandes ámbitos clave: medio ambiente y agua, transportes y desarrollo urbano, desarrollo empresarial, energía, educación superior e investigación y protección civil. La financiación del Secretariado de la UpM procede de contribuciones de la Unión Europea y de los Estados parte. La Unión por el Mediterráneo no tiene un presupuesto con el que financiar sus proyectos, pues se concibió como un instrumento para movilizar fondos privados, de bancos de

«Seis grandes ámbitos clave: medio ambiente y agua, transportes y desarrollo urbano, desarrollo empresarial, energía, educación superior e investigación y protección civil.»

inversiones y desarrollo, y de otros organismos internacionales.

Tras la revisión de la Política europea de Vecindad y las reuniones de ministros de Asuntos Exteriores de la UpM de noviembre de 2015 y enero de 2017 en Barcelona, la UpM entra en una fase en la que, una vez consolidada, se presenta como el mejor espacio para el desarrollo de las relaciones euromediterráneas y el marco multilateral de la política europea de vecindad para el Sur, complementario de las relaciones bilaterales de la UE con estos países así como para la coordinación de iniciativas en el ámbito mediterráneo.

Entre las últimas actuaciones que se ha planteado desde este foro, junto con las propuestas de la última reunión (Barcelona, enero de 2017), en la que se ha aprobado un Road Map para los próximos años, documento estratégico para la acción en el que la interrelación entre la dimensión política y su traslación operacional a través de proyectos con áreas de actividad prioritaria, destacan las siguientes:

- **Empleabilidad de los jóvenes y del crecimiento inclusivo,** trece proyectos que abordan los desafíos de la empleabilidad de los jóvenes y del crecimiento inclusivo. Bajo el mandato político de las conferencias ministeriales (en particular, las conferencias ministeriales sobre la cooperación industrial y la Economía Digital) y teniendo en cuenta las prioridades expresadas en los diálogos regionales, estos proyectos representan unos 200.000 beneficiarios, en su mayoría jóvenes, e involucran a más de 1.000 pequeñas y medianas empresas privadas.

- **Desarrollo sostenible,** catorce proyectos labelizados por los 43 países de la UpM. Los más destacables son la descontaminación del lago de Bizerta en Túnez, la construcción de la planta de desalinización de agua en Gaza, y el desarrollo urbano integrado de la ciudad de Imbaba.

- **Empoderamiento de la mujer,** diez proyectos beneficiando a más de 50.000 mujeres en la región euro-mediterránea, con la participación de más de 1.000 actores del sector y con un presupuesto de más de 127 millones de euros Este problema es común a toda la región aunque en cada país se viva de forma diferente. Existen tres obstáculos específicos que entorpecen la participación igualitaria de la mujer: su baja presencia en el entorno laboral de los países Euro-Mediterráneos, con sólo un porcentaje del 25% en el Norte de África y Oriente Medio, y del 50% en los países del Norte del Mediterráneo; bajas remuneraciones —con salarios entre 10 y 40% inferiores— y un bajo nivel de acceso a puestos de responsabilidad y toma de decisiones: sólo 1,2% de los directivos son

«Invertir es igualar los derechos de hombres y mujeres y estimular el empleo y emprendimiento femenino ayuda a potenciar el crecimiento económico.»

mujeres en el Norte de África y Oriente Medio, comparado con un 18,6% de la media mundial. Estas desigualdades revierten en una pérdida del PIB de un 25% para el sur de la región, según los estudios de la OCDE y del Banco Mundial. Se desprende, por tanto, que invertir en igualar los derechos de hombres y mujeres y estimular el empleo y emprendimiento femenino ayuda a potenciar el crecimiento económico. Es una cuestión de derechos humanos y justicia social, pero también de smart economy (economía inteligente).

María Gutiérrez Martín, *3.º ESO C*

Fuentes:

- Natura 2000 Kerstin Sundseth, Ecosystems Ltd, Bruselas Comisión Europea. Dirección General de Medio Ambiente
- http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/Mediterraneo/Paginas /ParternariadoEuroMediterraneo.aspx
- http://elpais.com/elpais/2015/07/20/opinion/1437392852_542858.html
- http://www.elperiodico.com.
- www.palestinalibre.org.«Francia aportará diez millones de euros a la planta desalinizadora de Gaza».
- www.egrejob.eu «Promoting regional cooperation and dialogue». .
- http://elpais.com/elpais/2015/06/08/planeta_futuro/1433781095_542112.html
  El «El empoderamiento de las mujeres del Mediterráneo»

Playas del Mediterráneo: Top 6

Por **Cora Escribano Barciela** y **Laura Pinilla González,** *4.° ESO A*

Este ranking de las seis mejores playas paradisíacas, casi desconocidas, está basado en características cualitativas y en la historia que esconden estos maravillosos paisajes dignos de ver.

1. PLAYA NAVAGIO (ZAKYNTHOS, GRECIA)

De las siete islas que se extienden entre Grecia e Italia, sólo una tiene el honor de ser de las más fotografiadas de Europa. Allá por los años 80, fue a parar a ella un barco que comerciaba con tabaco de contrabando y su silueta oxidada resplandece hoy a plena luz del sol.

2. PLAYA DE CLEOPATRA (MARSA MATRUTH, EGIPTO)

Es posible que ella, la última reina del Antiguo Egipto, nunca se bañara aquí, pero todo hace suponer que uno de sus palacios se comunicaba con esta preciosa playa alejada de todo a través de un pasadizo secreto. Cleopatra quería disfrutar a solas de Marco Antonio y éste puede que fuera el lugar de sus citas de amor.

3. PLAYA BALOS (CRETA)

Desde Heraklion, la capital, hasta la península de Gramvoussa, la costa norte de Creta es una sucesión de ciudades que recuerdan, en edificios y puertos, su pasado veneciano y playas que se abren a un mar cuyos colores ejercen un sugestivo poder de atracción. La de Balos es una de ellas: una laguna para soñar despierto.

4. SUETI STEFAN (BUDVA, MONTENEGRO)

Marilyn Monroe y Sophia Loren fueron dos de las estrellas que pusieron de moda este antiguo pueblo de pescadores, hoy reconvertido en su totalidad en exquisito complejo hotelero. Unido a tierra por un istmo, sus dos playas de arena rosa son hoy refugio de quienes buscan un lugar para perderse.

5. BAHÍA DE RAMBLA (GOZO, MALTA)

La bahía de arena más grande de la isla de Gozo parece una extensa franja roja pintada a orillas del Mediterráneo. Por ella pasaron alguna vez Ulises, nobles romanos y los caballeros de la Orden de Malta. La historia tiene un lugar aquí, entre colinas que sirven de miradores, sobre un fértil valle abierto al mar.

6. SES ILLETES (FORMENTERA)

No es una playa sino, en realidad, una sucesión de arenales vírgenes en los que la brisa se siente como sinónimo de libertad. El extremo norte de Formentera es una lengua de arena blanca bañada por un mar cristalino que forma parte de un gran parque natural. Una joya del Mediterráneo en su estado más salvaje.

La Dieta Mediterránea

Por **Ana Belén Fuentes Vicente,**
1.º Bachillerato C

Cuando escuchamos la palabra "dieta", no podemos evitar pensar en pasar hambre, comer verde y dejar el pan o los hidratos de carbono; y todo para perder peso. Sin embargo, esto es tan mito como que en España solo dormimos la siesta y bailamos sevillanas. Una dieta no es más que el control de la cantidad y tipo de alimentos que tomamos. Por suerte, tenemos una dieta que contiene todos los alimentos en las proporciones adecuadas: la dieta mediterránea.

Aunque es conocida mundialmente, no todos acaban de saber en qué se basa. La dieta estrella de España, sur de Francia, sur de Italia, Grecia y Malta representa mucho más que una simple pauta nutricional, rica y saludable. Es un estilo de vida equilibrado que recoge recetas, formas de cocinar, celebraciones, costumbres y productos típicos y diversos. Es beneficiosa gracias al tipo de grasas que la caracterizan (aceite de oliva, pescado y frutos secos), las proporciones en los nutrientes principales que guardan sus recetas (cereales y vegetales como base de los platos y carnes o similares como "guarnición") y la riqueza en micronutrientes que contiene, fruto de la utilización de verduras de temporada, hierbas aromáticas y condimentos.

Así lo reconoció la UNESCO inscribiendo la Dieta Mediterránea como uno de los elementos de la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.

Si dijeras que tomar una copita de vino diaria tiene numerosos beneficios para nuestro organismo porque, por ejemplo, las uvas ayudan a proteger la piel de los rayos ultravioleta del sol, te tomarían por loco. Igual que si afirmaras que estas tan activo y alegre por haber empezado el día con un zumo de naranja. Y, por supuesto, **no menciones que el aceite de oliva combate el envejecimiento y protege el cerebro, o te tomarán por chiflado, como hicieron con Pitágoras al alegar que la tierra no era plana.** Menos mal que, igual que Pitágoras tuvo sus experimentos, nosotros tenemos a la biología y a la famosa pirámide de alimentos para ayudarnos.

La dieta mediterránea evita la obesidad y las enfermedades cardiovasculares ya que ayuda a reducir los niveles de colesterol y triglicéridos en sangre. Además, debido a la variedad alimentaria que ésta presenta y a su bajo aporte calórico, hace que sea más difícil que seamos obesos y si lo conjugamos con ejercicio habitual, también base de la dieta mediterránea, conseguiremos estar en plena forma.

También es una aliada contra la diabetes debido a que una alimentación rica en hidratos de carbono complejos y aceite de oliva hace que los niveles de glucosa de nuestro cuerpo se regulen. No hay que olvidar que es una dieta rica en antioxidantes debido a la cantidad de vitaminas y polifenoles que contienen los alimentos que se ingieren. Esto evitará un envejecimiento prematuro de las células.

La ingesta de aceite de oliva y grasas omega 3 previene la aparición de cáncer de mama y de colon. Además de aportarnos un bienestar general, ya que son dos reguladores de nuestro organismo que participan activamente en la eliminación de residuos y toxinas del organismo.

La dieta mediterránea tiene sus orígenes en una porción de tierra considerada única en su tipo, **la cuenca del Mediterráneo,** lugar que los historiadores llaman "la cuna de la civilización" porque en el interior de sus fronteras geográficas se desarrolló la historia completa del mundo antiguo. La cuenca del Mediterráneo ha sido cuna de muchas civilizaciones y culturas y la dieta mediterránea representa uno de los logros más significativos de estas civilizaciones. El mar Mediterráneo se convirtió en una especie de autopista que facilitó la interrelación de alimentos de diversas culturas, y también la forma de obtenerlos, producirlos, cocinarlos y consumirlos.

«El mar Mediterráneo se convirtió en una especie de autopista que facilitó la interrelación de alimentos de diversas culturas.»

Comenzó con el cultivo de los cereales y legumbres en el Levante, una región que abarca a los países del Mediterráneo oriental y que cultivaron los tres elementos básicos de la dieta mediterránea: olivos para la producción de aceitunas y aceite de oliva, trigo para hacer el pan y uvas para confeccionar el vino. Luego, los colonizadores de la cuenca del mediterráneo extendieron las aceitunas y uvas al Mediterráneo occidental y distintos pueblos para establecer la actual **"trilogía mediterránea" de pan, aceite y vino.**

Para los antiguos romanos (basados en el modelo griego), el pan, el vino y el aceite eran símbolo de la cultura y agricultura rural (y los símbolos elegidos de la nueva fe). Su alimentación consistía en

una amplia gama de verduras, frutas, frutos secos, queso de oveja, poca carne y una fuerte preferencia por el pescado y el marisco.

La tradición romana pronto chocó con el estilo de los alimentos importados de la cultura de los pueblos germánicos, principalmente los nómadas, que vivían en estrecha armonía con el bosque y que obtenían los recursos alimenticios de la caza, la pesca, la recolección de frutos silvestres y la ganadería del bosque. Criaron cerdos, ampliamente utilizados en la cocina, y cultivaron verduras en pequeños jardines cerca de los campamentos. Los pocos granos cultivados no se utilizaron para hacer el pan sino cerveza. El choque de estas dos culturas produjo la fusión parcial de sus hábitos alimenticios.

Los elementos fundamentales de la dieta mediterránea se exportaron a las regiones de Europa continental por las órdenes monásticas, que emigraron a esas regiones para evangelizar a los pueblos. Pan, aceite y vino, eran en realidad los elementos centrales de la liturgia cristiana, pero más tarde fueron adoptados también en la alimentación de las personas corrientes de Europa.

Desde la instauración del modelo agro-silvo-pastoril (producto de la fusión entre los patrones dietarios del imperio romano cristiano y el germánico) hasta la época contemporánea en los inicios del siglo XIX, se produjeron 2 grandes cambios que impactaron en el modelo mediterráneo. El primero se debió a las notables aportaciones que realizaron los árabes-musulmanes asentados en sus posesiones mediterráneas. El segundo se debió a la incorporación de nuevos productos alimenticios llegados del continente americano y de Asia.

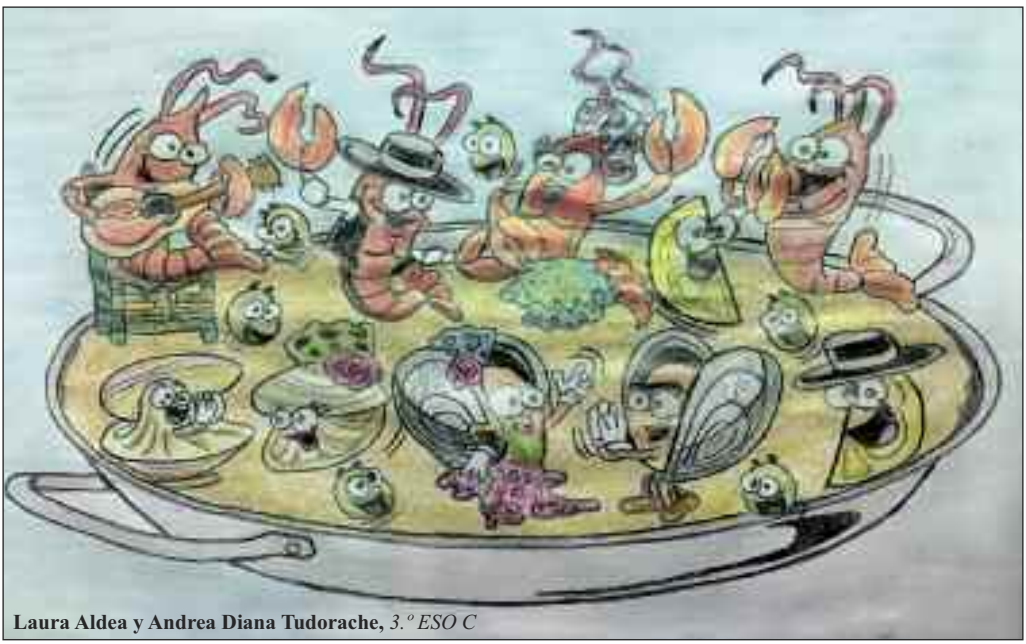
El **legado de los árabes** superó con creces el aporte de Oriente y del Nuevo Mundo. Cuando los musulmanes ocuparon gran parte de la península ibérica (Al-Ándalus) se produjeron avances importantes en la dieta mediterránea. La dieta en la Al-Ándalus era variada y muy probablemente hizo una contribución sustancial al origen de la actual dieta mediterránea. Los árabes introdujeron nuevas formas de cocinar y preparar los alimentos, como las diversas formas de emplear los productos de la huerta. Otra aportación de los musulmanes fue el conocimiento integrador acerca de la importancia de la dieta para la salud.

«Los elementos fundamentales de la dieta mediterránea se exportaron a las regiones de Europa continental por las órdenes monásticas.»

El otro gran acontecimiento fue el **descubrimiento de América.** Este evento condujo a la transculturización alimentaria más importante de la historia. El intercambio de alimentos entre el Viejo Mundo y el Nuevo fue muy amplio. Este descubrimiento se reflejó en la incorporación a la tradición culinaria de nuevos alimentos y bebidas.

Por lo tanto, los alimentos que componen la dieta mediterránea, son el resultado de los intercambios de alimentos con distintos pueblos de Asia, Europa, Oceanía y América.

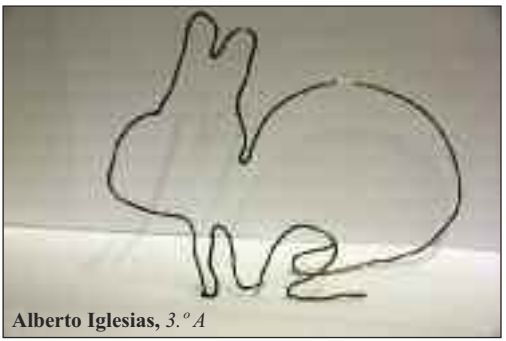
Los cereales y legumbres, la zanahoria, la cebolla, los ajos y las frutas, como la ciruela, el melocotón o la pera, los frutos secos, como las nueces, las avellanas o las castañas provienen del próximo y medio Oriente. La remolacha, la col y los espárragos de Europa. Del lejano oriente tenemos los garbanzos, el pepino o la berenjena. Del Sudeste asiático y Oceanía, el arroz, el romero y la pimienta. El melón y la sandía provienen de África y, finalmente, de América, el maíz, las judías, la patata, el tomate, el pimiento, el calabacín y la calabaza.



Laura Aldea y Andrea Diana Tudorache, *3.º ESO C*

Así que, ya sabes, toma un 50% de hidratos de carbonos, que los macarrones y el arroz están muy ricos; y acompáñalos de sardinas para tener el 35% de lípidos necesarios o de un filete cocinado en aceite de oliva para conseguir el 15% de las proteínas de la energía total. Y no olvides la fruta de postre, que las vitaminas son importantes.

Fauna en alambre



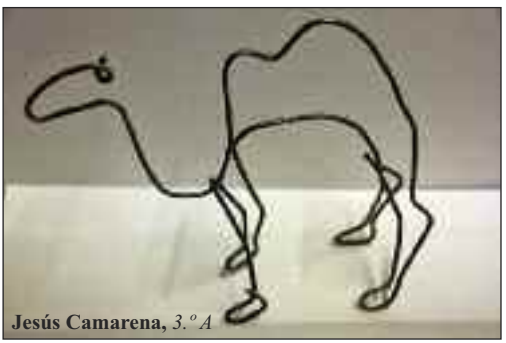
Alberto Iglesias, *3.º A*

Alvaro Hernández, *3.º A*

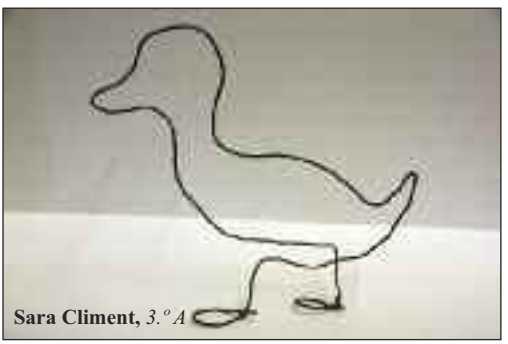
Ana Jiménez Noya, *3.º A*

Diego García, *3.º A*

Lucía Aldehuela, *3.º A*



Jesús Camarena, *3.º A*



Sara Climent, *3.º A*

Juegos del Mediterráneo

Por **Karen Alejandra García**
y **Gloria Tejedor,** *1.º Bachillerato D*

Los Juegos del Mediterráneo consisten en una serie de competiciones atléticas, organizadas en diferentes disciplinas deportivas, que se llevan a cabo durante varios días y son reguladas por el Comité Internacional de los Juegos Mediterráneos. Pertenecientes al Movimiento Olímpico, más concretamente a los Juegos Regionales, se celebran, generalmente, cada cuatro años y en ellos participan aquellos países cuyas costas rodean el mar Mediterráneo.

Orígenes

En los años veinte, el presidente del Comité Olímpico Internacional (COI), el francés Pierre de Fredy "Barón de Coubertin", impulsó la creación de los Juegos Africanos, los cuales serían presididos por Argel. Sin embargo, y muy a su pesar, las naciones europeas, que mantenían varios de dichos países bajo su protectorado, ante el temor de que el acto fortaleciese su sentimiento de nación así como su espíritu independentista, se mostraron reacias a tal propuesta.

Debido a esto, Argel renunció a organizarlos en 1925 y, dos años después, en 1927, Alejandría desistió también, ante la falta de participación. Por tanto, fueron aplazados de manera indefinida a la espera de la mejora de la situación en estos países.

Al finalizar la II Guerra Mundial, un año después de los Juegos Olímpicos de

Londres de 1948, el egipcio Mohamed Taher Pacha, miembro de la Casa Real, en su calidad de componente del Comité Olímpico Internacional, promovió la creación de los Juegos del Mediterráneo en sustitución de los "no natos" Juegos Africanos. Su intención era afianzar las relaciones y el diálogo entre los países participantes, además de hacer partícipes a ciertos países europeos a cambio de aquellas otras naciones que, por motivos económicos, se veían incapaces de tomar parte.

El 28 de abril de 1949, en una reunión que tuvo lugar en Roma, se decretó que la celebración de estos juegos, finalmente, fuera organizada por primera vez por la ciudad de Alejandría, debido al interés mostrado anteriormente por los Juegos Africanos. Así pues, el día 15 de octubre de 1951 y con una participación de 10 países y 745 deportistas, se celebraron los primeros Juegos del Mediterráneo logrando un gran éxito y reconocimiento.

Países participantes

Son 26 países, pertenecientes a tres continentes, los que toman parte en estos Juegos:

- África: Argelia, Egipto, Libia, Marruecos y Túnez.
- Asia: Líbano y Siria
- Europa: Albania, Andorra, Bosnia-Herzegovina, Chipre, Croacia, Eslovenia, España, Francia, Grecia, Kosovo, Italia, Macedonia, Malta, Mónaco, Montenegro, Portugal, San Marino, Serbia y Turquía.

Deportes

Juegos del Mediterráneo 2013

Los XVII Juegos Mediterráneos tuvieron lugar en Mersin (Turquía), siendo 23 los países participantes. Aunque, en un principio, se planteó la posibilidad de que se celebrasen en alguna ciudad de Grecia, la falta de dinero llevó a la decisión de que éstos fuesen en Mersin.

El estadio principal de los XVII Juegos Mediterráneos fue el Estadio Olím-

pico de Mersin. En ellos se llevaron a cabo 28 disciplinas deportivas, añadiéndose la disciplina de badmington.

El medallero de España fue el siguiente:

Oro	Plata	Bronce	Total
21	32	29	82

Juegos del Mediterráneo 2017, ¿por qué se han aplazado?

Ya en octubre del 2011 se dio a conocer que la ciudad española de Tarragona sería la anfitriona de la decimoctava edición de los Juegos del Mediterráneo que, hasta hace poco menos de un año, estaban previstos para ser celebrados durante los meses de junio y julio del 2017.

Sin embargo, ante la difícil situación política y económica de España durante el transcurso del último año, en noviembre de 2016, el Comité Olímpico Español, el Comité Internacional de los Juegos Mediterráneos y el alcalde de Tarragona fueron partícipes de una reunión en la cual fue tomada la decisión de que "Tarragona 2017" pasaría a ser "Tarragona 2018". En términos económicos, en el presupuesto de los Juegos se contaba con 22 millones de euros, que se suponían de los patrocinadores; no obstante, para entonces, los organizadores no contaban apenas con la mitad, a la espera de que se solucionaran o atenuaran los problemas del Gobierno Español, especialmente la aprobación de los Presupuestos Generales del Estado.

Mujeres científicas:
Mari Carmen Bañuls Polo (Física Teórica)

Por **Blanca García de Lucas,** *1.º Bachillerato C,*
coordinada por **Isana García de Álvaro,** *Profesora de Biología y Geología*

En la asignatura de Cultura Científica, optativa en primero de Bachillerato, el alumnado tiene que realizar y presentar una serie de trabajos a lo largo del curso. Uno de ellos consiste en investigar la actividad de alguna persona de nuestro país que se dedique al mundo de la ciencia en cualquiera de sus campos.

Uno de los apartados del trabajo consiste en contactar vía mail con la persona elegida y plantearle una entrevista donde el alumno o alumna puede preguntar sobre los principales logros y dificultades en su trayectoria, así como otras cuestiones de su interés relativas a su carrera profesional.

No siempre es fácil contactar con la persona elegida y no siempre disponen de tiempo para este tipo de cosas, aunque, en mi experiencia como docente, ya han sido muchos los casos en los que el alumnado ha conseguido la entrevista.

La alumna Blanca García de Lucas, de 1.º de Bachillerato C, eligió a la Física Mari Carmen Bañuls Polo y tuvo suerte.

El campo de investigación de Mari Carmen Bañuls Polo es, dentro de la Física teórica, la simulación numérica de sistemas cuánticos, con aplicaciones en el diseño de materiales y de ordenadores cuánticos. Con dos doctorados, Mari Carmen Bañuls trabaja desde hace nueve años en el Instituto Max Planck de Munich. En junio de 2015, recibió la condecoración de la Orden del Mérito Civil entregada por la Casa Real, junto con otras 37 personas que destacan por su compromiso personal y su contribución social en su labor diaria.

A continuación recogemos la entrevista que Blanca realizó vía mail.

Blanca: ¿Cuál es la dinámica de tu trabajo?

Mari Carmen Bañuls: Mi trabajo, al ser física teórica, tiene un amplio estudio histórico y a la vez cálculo. Otra parte muy importante es la programación de ordenadores cuánticos.

B: ¿Qué es lo que más te gusta de tu trabajo?

MCB: Puedo decir que la parte informática y los elementos subatómicos.

B: ¿La clave de tu trabajo está en no dejar de estudiar nunca o trabajar y aplicar conocimientos adecuadamente?

MCB: Como has dicho, la clave está en no dejar de estudiar nunca, ya que es una rama de la ciencia que está en continua evolución y sufre cambios constantes frente a los cuales es necesario tener constancia para el desarrollo del trabajo propio.

B: Si tuvieses que cambiar de rama de la física, ¿cuál sería?

MCB: Sería la de partículas fundamentales. En la universidad trabajé con ellas y me resultó muy enriquecedor y fascinante.

B: El campo en el que trabajas es muy complejo, tienes mucho interés por los ordenadores cuánticos. A medida que pasa el tiempo todo ha evolucionado y seguirá haciéndolo, ¿te resulta complicado adaptarte a los distintos cambios tecnológicos?

MCB: Actualmente, no; pienso que si estás en continuo contacto con tecnologías y conoces correctamente el funcionamiento, los cambios resultan ampliaciones que te permiten mejorar.

B: ¿Cuál crees que es la clave del éxito en una investigación científica?

MCB: Una buena organización es la base. Pero el saber cuestionarse las preguntas adecuadas y el responder en el momento correcto es la clave definitiva.

B: ¿El interés y la pasión por la ciencia lo fuiste adquiriendo o según estudiabas fuiste descubriéndolo?

MCB: En el instituto por las notas y el interés que me producía la física decidí estudiar este grado, y luego en la universidad en el tercer año tuve que decidir entre seguir mi camino por la física teórica o fundamental, y según el gusto que había conseguido sobre la física teórica, me decidí por ésta.

"La clave está en no dejar de estudiar nunca, ya que es una rama de la ciencia que está en continua evolución y sufre cambios constantes frente a los cuales es necesario tener constancia para el desarrollo del trabajo propio."

B: Tras haber trabajado en España, y ahora en Alemania, ¿notas diferencias en los equipos de trabajo? ¿En el desarrollo del trabajo?

MCB: En el Instituto Max Planck los recursos, tanto tecnológicos como económicos, son mayores, lo que permite el avance más eficaz. Pero la metodología y la organización de los equipos son similares.

B: ¿Te gustaría continuar tu trabajo de investigadora en Alemania o te gustaría volver a España?

MCB: Estoy muy cómoda en Alemania. Volver a España no me lo planteo porque lo veo inviable, ya que la oferta de mi trabajo es muy limitada, pero si se diese la oportunidad de regresar, puede que sí que la aceptase.

B: ¿Prefieres trabajar sola o en equipo?

MCB: Depende de las situaciones. Por ejemplo, en el Max Planck he contado con grupos de trabajo muy buenos, en los que nos hemos llegado a complementar muy bien y ha existido un ambiente de trabajo sano, ambicioso. También, cuando el equipo de trabajo es a distancia y tiene que realizarse por videoconferencias, sí que resulta más pesado y complicado.

Por otra parte, encontramos que el trabajo individual está siempre a nuestro gusto y no dependemos de nadie.

B: En Junio de 2015, fuiste galardonada con un premio con motivo del I Aniversario de Felipe VI en el trono, ¿cómo afectó a tu vida profesional?

MCB: A mi vida profesional afectó poco, fue una motivación extra. Pero cuando me comunicaron que iba a recibir el premio, supuso un gran honor y fue sorprendente, pero fue concedido como representación de todos los investigadores españoles emigrantes, no por ningún descubrimiento profesional.

B: Cuando recibiste el premio concediste una entrevista al periódico "El mercantil de Levante" en el que dijiste que no te sentías víctima de la fuga de cerebros, pero veías que la sociedad debía de tomar conciencia de que la investigación no es un gasto superfluo, ¿tienes algo que comentar sobre ello?

MCB: Yo en ese momento, y nunca, me he sentido afectada por la corriente "fuga de cerebros", es una corriente que afecta a la sociedad española, pero ésta tampoco permite que la investigación avance en España porque se da más interés a otros sectores. Por otra parte, *en el campo de la investigación es necesario moverse por el extranjero, trabajar en distintos institutos relacionados con tu especialidad…, el estancamiento no lleva ni al éxito ni al progreso.*

B: ¿Puedes decirme algún nombre de algún ejemplo propio?

MCB: Si te refieres a grandes celebridades como Einstein o Newton, creo que hemos vivido en épocas diferentes y querer imitarles sería, al fin y al cabo, frustrante.

En compañeros del instituto Max Planck como Ignacio Cirac sí que me centro, pero resulta tan imposible ser igual que él o que otro gran científico actual que lo mejor es centrarse en uno mismo y en el propio trabajo.

"Cuando me comunicaron que iba a recibir el premio, supuso un gran honor y fue sorprendente, pero fue concedido como representación de todos los investigadores españoles emigrantes."

B: ¿Te has planteado alguna vez ser profesora de instituto?

MCB: Cuando terminé la carrera fue una segunda opción, en el caso de no poder dedicarme a trabajar en la investigación.

B: Actualmente tienes la titulación de una tesis doctoral, ¿realizarías una nueva?

MCB: Es una cosa que no me planteo porque no tengo el tiempo necesario que requiere, ni en sí la necesidad para el desarrollo de mi trabajo.

B: A lo largo de tu carrera profesional, si pudieras decirme un nombre de un apoyo, ¿cuál sería?

MCB: Mi marido. Nos vinimos a Alemania juntos hace 11 años, con el mismo fin, él es físico experimental, y ha sido la persona que me ha apoyado durante estos años en primera persona.

OPINIÓN: *La entrevista fue muy sencilla, en ningún momento resultó complicado, lo que agradezco, ya que nunca antes había tenido la oportunidad de entrevistar o comunicarme con una persona dedicada profesionalmente a la ciencia.*

Día Internacional de Homero

Lectura mundial de *La Odisea*

Por **Adriana Carriles García,** *Profesora de Geografía e Historia*

El pasado viernes 24 de marzo se celebró el Día Internacional de Homero y, para conmemorarlo, este año tuvo lugar un evento a gran escala: **la lectura simultánea y multilingüe de *La Odisea.***

En dicho evento participamos más de 170 centros educativos, culturales y bibliotecas, repartidos en más de 40 países a lo largo del mundo. Desde la *Biblio del Vasco,* y **con la colaboración de los Departamentos de Cultura Clásica y Geografía e Historia,** también quisimos sumarnos a este importante evento; para ello, organizamos la lectura del Capítulo XII, que narra las aventuras del héroe en la Isla de Helios y su encuentro con las temidas Escila y Caribdis.

La lectura, realizada en **15 idiomas diferentes,** fue llevada a cabo de forma brillante por una representación de nuestro alumnado (desde 1.º ESO a 1.º Bachillerato), todo ello retransmitido en directo, para deleite del resto de la comunidad educativa, por nuestros compañeros del **Departamento de Electrónica** a través de su canal de youtube.

Una experiencia original, colaborativa y emocionante de acercarnos a Homero. ¡Muchas gracias a todos los participantes por vuestra colaboración y entusiasmo!

La pintura barroca

Por **J. Carlos Meleiro Belzunegui,** *Profesor de Geografía e Historia*

Con ocasión del cuarto centenario del nacimiento de Murillo, uno de nuestros pintores barrocos universalmente conocidos, traemos una mención a esta revista. Junto a la Literatura, la Pintura es la aportación más significativa del Siglo de Oro Español. El mecenazgo lo ejercerán la Corte de Madrid y las iglesias y conventos, ello incidirá en la preferencia por los temas religiosos. Estas pinturas van en la línea de la Contrarreforma, la Iglesia las utiliza para despertar los sentimientos religiosos y mover a la piedad a los fieles.

Entre las características de la pintura barroca española podemos señalar:

- Domina la pintura al óleo sobre caballete y el soporte más habitual es el lienzo, en ocasiones de gran tamaño.
- La temática más abundante es la religiosa, sin embargo también aparecen los temas mitológicos, la pintura de género, el bodegón, el paisaje y la pintura de Historia, también es muy frecuente el retrato. Muchos de estos temas (especialmente los religiosos y mitológicos) se tratan como si fueran escenas de género.
- Es naturalista. La sensación de que las escenas religiosas parecen escenas de género se acentúa por la utilización de modelos "populares". A menudo los modelos de la pintura española se caracterizan por su deliberada vulgaridad (mendigos, pordioseros y seres deformes protagonizan con mucha frecuencia estas obras, a veces encarnando a personajes que en el Renacimiento hubieran sido idealizados). Aquí se aprecia la influencia de Caravaggio.
- Domina el color sobre el dibujo, aunque los colores no son brillantes ni estridentes. En ocasiones se pinta sin dibujar previamente, mediante manchas de color.
- Compositivamente dominan las líneas diagonales que tienden a crear una composición movida y dinámica.
- La perspectiva lineal no se enfatiza aunque se respetan sus reglas. El Barroco Español, domina la Perspectiva Aérea.
- El Tenebrismo, es decir, el contraste brutal entre la luz y la sombra domina durante la primera mitad del siglo XVII, pero ya en la segunda mitad, se aprecia la tendencia por aclarar la paleta y eliminar las sombras bruscas.

En la segunda mitad de siglo, se centra la producción pictórica en Madrid y en Sevilla.

En Sevilla durante la segunda mitad del siglo XVII, destaca **Bartolomé Esteban Murillo,** que sufrió una evolución similar a la de Velázquez desde el Tenebrismo a una pintura llena de luz y vaporosa. Si bien su pintura se puede considerar naturalista, es mucho más idealizada que otros pintores barrocos. Murillo procuró representar imágenes suaves, sin violencias ni dramatismos y eludiendo en todo momento los aspectos desagradables de la vida. Son famosas sus escenas infantiles de género en las que abundan los niños mendigos o pordioseros. En éstas no hay ninguna crítica social sino más bien una mirada idealizada hacia el mundo de la niñez. Los pobres viven contentos comiendo uvas o melón. Esta imagen infantil destaca también en sus pinturas religiosas que siguen pareciendo escenas de género, como le ocurre a la Sagrada Familia del Pajarito, si bien en otros casos como el Niño Jesús Pastor (1660) la idealización es muy marcada. Dentro de su pintura religiosa Murillo cultivó el tema de la Inmaculada que era común a la Imaginería española.

«Murillo procuró representar imágenes suaves, sin violencias ni dramatismos y eludiendo en todo momento los aspectos desagradables de la vida.»

Murillo en el Vasco

Por **alumnado de Historia del Arte**
de 2.º Bachillerato B,
coordinados por **J. Carlos Meleiro Belzunegui,**
Profesor de Geografía e Historia

7
¡Vamos! ¡Si no cuesta na!!
8
BOOM!
¡Ay! ¡Perdón!
9
10
¿Queréis meter los cuadros en el aula de una vez? !!!
11
12
¡Glup!
13
¡Ya está! Murillo en el aula

Posando para Murillo

Autorretrato. **Ángel Blanco Sánchez,** *1.º ESO D*

Cuatro figuras en un escalón. **Elena Blanco, Ana Yanshí Martín y Naiara García,** *1.º ESO E*

Pequeño tendero de frutas.
Kristina Nikolova e Irene Jiménez Martín, *1.º ESO E*

La Dolorosa. **Irene Hernández Calvo,** *1.º ESO D*

Muchacho mirando a un perro. **Daniel Martín,** *1.º ESO E*

Niños comiendo uvas y melón.
Aarón Barroso y Alonso Jiménez, *1.º ESO C*

Mujeres en la ventana. **Claudia Arangüena Pinilla** e **Irene Martín Muñoz.** *1.º ESO A*

El buen Pastor. **Adrián García,** *1.º ESO D*

Muchacha con flores. **Andrea Jiménez,** *1.º ESO B*

El joven mendigo. **Francisco Quirós,** *1.º ESO D*

Niño espulgándose. **Marta García Jiménez,** *1.º ESO B***.**

Santa Justa. **María López Moreno,** *1.º ESO D*

María Magdalena. **Sofía Vázquez,** *1.º ESO D*

Desde Rusia, con valor

Por **alumnado de 1.º Bachillerato B,**
coordinados por **Óscar Baeza Martín,**
Profesor de Geografía e Historia

Cien años después de los sucesos que acontecieron en Rusia y que conmocionaron a todo el mundo, los líderes políticos y religiosos del país se esfuerzan por ignorar un evento que las generaciones más jóvenes ven como una parte cada vez más irrelevante y que cada vez tiene menos peso en las clases de historia.

Intentamos devolver a estos sucesos la importancia histórica que tuvieron en su momento y la repercusión posterior en la historia de esta nación, repasando el papel que algunas mujeres jugaron tanto en las revoluciones, como en el nuevo régimen que surgió de ellas.

En febrero de 1917 el 47% de la clase obrera de Petrogrado (San Petersburgo) estaba compuesto por mujeres, la mayoría empleadas en la industria textil, del cuero y del caucho. Además, la marcha de los hombres al frente durante la Primera Guerra Mundial les había permitido acceder a oficios que hasta entonces les habían estado vetados, como los tranvías, la imprenta o la industria metalúrgica.

Estas obreras, además de mujeres trabajadoras, eran madres que, para garantizar el pan de sus hijos, antes de ir a trabajar debían soportar inmensas colas para conseguir algo de comida, la mayor parte de las veces durante toda la noche. Y en el duro invierno ruso.

El 8 de marzo de 1917 y al grito de "¡Queremos pan! ¡Abajo el zar!" las mujeres obreras de Petrogrado desfilan por la Avenida Nevsky hacia la Duma para protestar contra la escasez de alimentos y los muertos que trajo consigo la Gran Guerra. Era el inicio de una revolución que ahora cumple cien años y en la que el papel de las mujeres fue de una importancia histórica sin precedentes hasta aquel momento.

La mayoría de las manifestantes fueron mujeres anónimas de las que nunca se sabrá nada. Sin embargo, algunas de ellas conseguirían desempeñar un papel muy relevante en el nuevo régimen establecido tras esta revolución y la que la siguió en octubre.

Aleksandra Kolontai (1872-1952).

Hija de un general del ejército ruso, desde su infancia adquirió conciencia de la discriminación hacia la mujer en la Rusia zarista. Siendo muy joven, inició sus contactos con el movimiento obrero en la clandestinidad y, tras fracasar la revolución de 1905, tuvo que exiliarse a Alemania donde conoció a Rosa Luxemburg y Karl Liebknecht.

Se dedicó a trabajar por la defensa de los derechos de las mujeres.

Embajadora de la URSS.

Tras la Revolución de Octubre, fue nombrada Comisaria del Pueblo de Bienestar Social y fundó el Departamento de Mujeres del secretariado del Comité Central del Partido con el objetivo de mejorar las condiciones de vida de las mujeres en la RSFSR (República Socialista Federativa de los Soviets de Rusia).

A comienzos de los años 20 se convirtió en una de las voces críticas contra el partido encabezando la llamada Oposición Obrera, movimiento que sería disuelto poco después. A partir de ese momento se dedicó a trabajar por la defensa de los derechos de las mujeres, labor que compaginó con su trabajo como embajadora de la URSS en Noruega, México y Suecia.

Inessa Fyodorovna Armand (1874-1920).

Nacida en Francia, llegó a Rusia tras la muerte de sus padres. Se afilió al POSDR (Partido Obrero Socialdemócrata de Rusia) para el que distribuyó propaganda ilegal, motivo por el que fue desterrada a Meze, en el norte de Rusia. De allí consiguió escapar y marchar a París donde se uniría a los bolcheviques.

Dirigió el Consejo Económico de Moscú.

Tras la abdicación del Zar Nicolás II, en 1917, fue una de las personas que viajó con Lenin en el tren que le llevó a Petrogrado. Después de la Revolución de Octubre, dirigió el Consejo Económico de Moscú.

Sus restos fueron depositados dentro de las murallas del Kremlim.

Poco después del triunfo de la Revolución, murió como consecuencia del cólera que contrajo en el Cáucaso. Sus restos fueron depositados dentro de las murallas del Kremlim, convirtiéndose en la primera mujer en recibir este honor.

Nadezhda Krupskaia (1869-1939).

Hija de una familia noble de origen polaco venida a menos. Su interés por la pedagogía le llevó a entrar en contacto con los círculos socialistas en los que conoció a Lenin, en 1914, con quien se casaría en el

Creación de organizaciones juveniles e infantiles.

Creación de una red de bibliotecas en la URSS.

exilio en Siberia dos años más tarde.

Tras la revolución de Octubre, fue nombrada Viceministra del Comisariado Popular de Educación para el que trabajaría hasta su muerte, a pesar de que sus relaciones con Stalin fueron muy difíciles tras la muerte de su esposo.

Kurpskaia jugó un papel muy importante en la creación de organizaciones juveniles e infantiles como Komsomol o los Pequeños de Octubre y contribuyó a la creación de una red de bibliotecas en la URSS.

Madrid

Por **Eloísa Díez Fidalgo,**
Profesora de Biología y Geología

El pasado viernes 3 de marzo, los alumnos de 1er curso de Formación Profesional Básica hicieron una visita a la capital. El objetivo de la visita era relacionar los contenidos que se imparten en clase de manera teórica con una visión más práctica y artística.

Empezamos visitando el **Museo de Ciencias Naturales,** donde pudimos observar numerosas especies de diversos ecosistemas, y donde escuchamos curiosidades sobre cada uno de ellos. Nos llamó la atención el tamaño de algunos, o los colores y hábitats más representativos.

A continuación, hicimos una visita al **Museo del Prado,** donde pudimos ver obras de Goya, Velázquez, El Bosco, Rembrandt… y hacer un repaso de la historia de España de los últimos siglos.

Por último, aprovechamos para hacer una ruta por el **Madrid de los Austrias,** visitando el Palacio Real y la Plaza Mayor, la Puerta del Sol, y la zona centro, como Gran Vía y Plaza de España.

Delfos

Por **Ana Belén Fuentes Vicente,**
1.º Bachillerato C

Quedaba poco para nuestro regreso. El día antes de volver a casa visitamos Delfos.

Ninguno había buscado información sobre la ciudad, pero nos esperábamos encontrar “piedras antiguas”. Nos llevamos una gran sorpresa al descubrir que el oráculo está situado en lo alto de una montaña, regalando unas vistas asombrosas. Ante nosotros había un valle de película. Contaba también con un pequeño teatro. Habría sido increíble haber vivido allí hace miles de años sólo para haber podido disfrutar de una actuación en un sitio como ese.

Nos dio mucha pena tener que pasar solo una mañana en Delfos, pero el resto de Grecia nos esperaba.

Alemania

Por **alumnado de 4.º de ESO A, B y C**

OUR WEEK IN GERMANY

When we were at the airport, everybody was sick because of Friday's dinner; we had a very bad trip because all the people wanted to go to the toilet. When we arrived at our homes in Germany, all of us were nervous. The first day we had a party in a cottage, we were listening to German music and we ate lot of pizza. The music was very strange because we didn't understand anything but it was very funny.

On Sunday, some of us went bowling and the other part of the students went to visit some other towns. On Monday, we went to the school and to Jakob Pins-Forum museum. We visited the mayor and the town hall too. And after it we had a gymkhana. On Tuesday, we went to Hannover. The weather was very good. On Wednesday, we went to school with our German partners and to Paderborn on Thursday. Then, on Friday, we had a class with our German partners and then we visited Corvey Monastery. After it, we had the farewell party and a barbecue.

We went to the Aula Magna with lots of music and some students did different dances so

NUESTRA SEMANA EN ALEMANIA

Cuando estuvimos en el aeropuerto todo el mundo estaba indispuesto debido a la cena del viernes; todos tuvimos un mal viaje porque queríamos ir al baño. Cuando llegamos a las casas de Alemania todos estábamos nerviosos. El primer día tuvimos una fiesta en una casa rural, estuvimos escuchando música en alemán y comimos mucha pizza. La música era muy extraña porque no entendíamos nada pero fue muy divertido.

El domingo, algunos fuimos a jugar a los bolos y la otra parte de los estudiantes fueron a ver algunas otras ciudades. El lunes fuimos al instituto y al museo Jakob Pins-Forum. Visitamos al alcalde y el ayuntamiento también. Y después tuvimos una gymkhana. El martes, fuimos a Hannover. El tiempo era muy bueno. El miércoles, fuimos al instituto con nuestras parejas alemanas y a Paderborn el jueves. Después, el viernes, tuvimos una clase con nuestros compañeros alemanes y luego visitamos el monasterio de Corvey. Más tarde, celebramos una fiesta de despedida y una barbacoa.

Fuimos al Aula Magna con mucha música y algunos estudiantes hicieron diversos bailes así que fue fantástico, pero la fiesta no había termi-

it was fantastic, but the party hadn't finished yet. When it ended, we went to a cottage in the mountain and we had a very good time all together watching a video of the trip made by one of the German students. The bbq was delicious; each family brought their own cutlery and they cooked sausages, salads and cupcakes. The time flew for us in Germany. We hope to go again because it was a fantastic experience.

Irene Esteban, Lucía Sánchez, Laura Blanco & Nuria Garcinuño

USEFUL GERMAN VOCABULARY

Although the exchange was in English, we had the chance to learn some German basic vocabulary which helped us to communicate especially with our families and also with local people.

We could order food, buy things, ask where some places were and also thank the families for their help. For instance, when the food is good we said "das ist sehr lecker!" which means this is delicious! ; "kannst du mir …. geben?" Which means "can I have some …?"

We think it´s essential to know some German words just to survive the first days. Moreover, the families feel really proud of us whenever we talk to them in this ´strange´ language (hahahaha).

Das ist alles! This is all!

Blanca Sánchez & Azael Huerta

«When German people meet, they don't give two kisses to each other like us. They shake their hands or they sometimes give a hug.»

CURIOSITIES

When German people meet, they don't give two kisses to each other like us. They shake their hands or they sometimes give a hug. Another thing would be that when they arrive home, they always take their shoes off to keep their house clean and they also have another room to collect them. Also, the doors should always be closed as they want/need more privacy.

nado aún. Al finalizar, fuimos a una casa rural pero estaba en la montaña y nos lo pasamos muy bien todos juntos viendo un vídeo del viaje hecho por uno de los estudiantes alemanes. La barbacoa fue deliciosa, cada familia trajo su propia cubertería y cocinaron salchichas, ensaladas y pastelitos. El tiempo voló para nosotros en Alemania. Esperamos hacer esto otra vez porque fue una experiencia fantástica.

VOCABULARIO ÚTIL EN ALEMÁN

Aunque el intercambio fue en inglés, tuvimos la oportunidad de aprender algo de vocabulario básico en alemán, lo que nos ayudó a comunicarnos especialmente con nuestras familias y también con la gente de la localidad.

Pudimos pedir comida, comprar cosas, preguntar dónde estaban algunos lugares y también agradecer a las familias su ayuda. Por ejemplo, cuando la comida es buena, decimos "das ist sehr lecker!" que significa "esto está delicioso"; "kannst du mir …. geben?" que significa "¿puedo tomar algo de….?".

Creemos que es esencial saber algunas palabras en alemán simplemente para sobrevivir los primeros días. Además las familias se sienten realmente orgullosas de nosotros cada vez que hablamos con ellos en este idioma extraño (je)

¡Eso es todo!

CURIOSIDADES

Cuando los alemanes se encuentran, no se dan dos besos entre ellos como nosotros. Ellos se dan la mano o a veces se dan un abrazo. Otra cosa sería que cuando ellos llegan a casa, siempre se quitan los zapatos para mantener la casa limpia y también tienen otra habitación para guardarlos y las puertas deben siempre estar cerradas, ya que ellos quieren/necesitan más privacidad.

Durante la comida tienes que pedir agua sin gas porque ellos normalmente beben agua con gas. Además, dividen la comida en diversos recipientes y luego lo mezclan todo en sus platos. La comida es muy diferente de la comida española a la que estamos acostumbrados. La comida rápida

During lunch, you have to ask for water without gas because they usually drink water with gas. Besides, they divide the food in different bowls and then, mix all in their plates. The food is very different from the Spanish food we are used to. The most famous fast food is the "sausages", they are some of the best sausages that I have ever tried. The sausages often have some sauce (curry sauce). In Höxter there is a popular market (on Wednesday and Thursday) with products of some particular farmers. In Germany there are a lot of types of bread, with seeds, without salt or something like that. Finally, we found a great variety of cheese with high quality, for instance Grundpreiseingabe and Thybo.

When talking in public, shopping or ordering food, they speak very low. When you're at home, if you pay attention, you will be able to listen to music; they have all the time some music. There aren´t any blinds in the houses so they use curtains to block some light. And the last curiosity of the trip is when you buy a drink in a plastic bottle, you can take it back to the shop and they will give you back 0,25 cents for recycling.

Alicia Ramírez, Claudia Varas, Clara Pindado, Clara del Río, José Turrión & Jorge Galindos

más famosa es la salchicha, son las mejores salchichas que nunca he probado. Las salchichas a menudo tienen alguna salsa (salsa de curry). En Höxter hay un mercado (los miércoles y jueves9, este mercado es como un mercado popular con productos de algunos granjeros particulares. En Alemania hay muchos tipos de panes, con semillas, sin sal o algo similar. Finalmente, encontramos una gran variedad de quesos de gran calidad por ejemplo Grundpreiseingabe y Thybo.

En el momento de hablar en público, comprar o pedir comida, hablan muy bajito. cuando estás en casa, si prestas atención, siempre podrás escuchar música, tienen todo el tiempo algo de música. No hay persianas en las casas así que usan cortinas para bloquear algo la luz. Y la última curiosidad del viaje es cuando tu compras una bebida en una botella de plástico, puedes devolverla a la tienda y te devuelven 0,25 céntimos por reciclar.

HANNOVER

Hannover is on the river Leine; it is the capital state of Lower Saxony and was the seat of the Hanoverian kings of the United Kingdom of Great Britain and Ireland. They were the dukes of Brunswick- Luneburg. It was also the capital of the Prussian province when it was part of Prussia in the 19th century. It has a population of 518,000 inhabitants. It has the largest fairground in the world. It is very important because of its international Airport and its large **zoo,** which we visited with a guide for one hour. He talked about the evolution and we could

HANNOVER

Hannover está junto al rio Leine, es la capital del estado de Baja Sajonia y fue ls sede de lo reyes de Hannover del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda. Fueron los duques de Brunswick-Luneburg. También fue la capital de la provincia prusiana cuando era parte de Prusia en el siglo diecinueve. Tiene una población de 518.ooo habitantes. Tiene el recinto ferial más grande del mundo. Es muy importante por su aeropuerto internacional y su gran **zoo**. Que visitamos con un guía durante una hora. Nos habló sobre la evolución y pudimos tocar una serpiente. Cuando terminamos la visita guiada tuvimos algo de tiempo

touch a snake. When we finished the guided visit, we had some free time. During this time we ate, visited places and watched animals. It wasn't perfect because some people didn't like to see the animals there.

The **old Town Hall** was bombarded in the II World War by the allies and it was rebuilt in the 1940 somewhere else. Now you can see two town halls, the old one and the new one. The new town hall is impressive. The city centre is pedestrian and has wide streets and many international shops.

Diego Encinar, María Sanchidrián, Julia Rodrigues & Alonso Sanz

libre. Durante este tiempo comimos, visitamos lugares y observamos animales. No fue perfecto porque a algunos no les gustó ver a los animales allí.

El **viejo ayuntamiento** fue bombardeado en la segunda Guerra Mundial por los aliados y fue reconstruido en 1940 en otro sitio. Tu puedes ver dos ayuntamientos, el viejo y el nuevo. El nuevo ayuntamiento es impresionante. El centro de la ciudad es peatonal y tiene calles anchas y muchas tiendas internacionales.

HÖXTER

Höxter, the beautiful town where we have had such a great experience, is located in eastern North Rhine-Westphalia, Germany, on the left bank of the river Weser and, as Ávila, it´s a small city, it doesn´t have much population, around 30.000 inhabitants.

The first thing we thought about this town was that it was a very quiet and peaceful place to live. The first thing we looked at was that everything was so clean, not like in Spain; it was like we were in a Grimm´s fairy tale in the village of Hansel and Gretel, also the country side was so green, all this formed a beautiful landscape.

The houses are the same as the ones we used to draw when we were children, perfectly squared and with diagonal roofs; in addition, the houses situated in the centre have **wooden beams and colorful drawings and golden prints in their facades.**

Höxter also has a nice river where some of the students used to spend evenings hanging out and playing football.

Sara Fernández & Lucía del Saz

HÖXTER

Höxter, la hermosa ciudad donde hemos tenido una experiencia tan grande, está localizada en el lado este de North Rhine-Westphalia, en Alemania, en el lado izquierdo del río Weser y, como Ávila, es una ciudad pequeña, no tiene mucha población, alrededor de 30.000 habitantes.

Lo primero que pensamos de esta ciudad fue que era un lugar muy silencioso y pacífico para vivir. Lo primero que vimos fe que todo estaba tan limpio, no como en España, era como si estuviéramos en un cuento de los hermanos Grimm en el pueblo de Hansel y Gretel, también el paisaje campestre era tan verde, todo esto formaba un paisaje hermoso.

Las casas son las mismas que las que solíamos dibujar cuando éramos niños, perfectamente cuadradas y con tejados diagonales, además las casas situadas en el centro tenían **vigas de madera y dibujos de colores y letras doradas en sus fachadas.**

Höxter tiene también un hermoso río donde algunos de los estudiantes solíamos pasar las tardes quedando con amigos y jugando al fútbol.

PADERBORN

In Paderborn we went to a museum called **Heinz Nixdorf.** There we saw the first calculator, and we also saw the computer's evolution. There were some different robots walking around the museum and we could interact with them; it is the most important and the biggest computer museum in the world. Then, we were in the city centre, where we could appreciate a great shopping centre, and finally we were in an **indoor rock climbing wall.**

Celia Rodríguez & Samuel García

PADERBORN

En Paderborn fuimos al museo llamado **Heinz Nixdorf.** Allí vimos la primera calculadora, y también la evolución del ordenador. Había unos robots diferentes caminando por el museo y podíamos interactuar con ellos; es el museo de ordenadores más importante y más grande del mundo. Después estuvimos en el centro de la ciudad, donde pudimos disfrutar de un gran centro comercial y finalmente estuvimos en un **rocódromo.**

Inglaterra

By **students in 4.º ESO, Bilingual Programme**

WINCHESTER

400 years ago, Winchester was the capital of England and its city centre is made of very old buildings, so it looks like an ancient city.

One of its landmarks is the **Great Hall** which was part of a castle that was destroyed. It is famous because it is the place where King Arthur's round table is. The table weighs more than 1 ton and its diameter is 5 metres and is suspended on the wall inside the Hall. Attached to the Hall, there is a little beautiful garden called Eleanor's Garden.

However, undoubtedly, the most popular landmark in Winchester is the **cathedral,** being one of the largest in Europe, with the longest nave and the greatest overall lengths of any gothic cathedrals in Europe. After 1900 it was in serious danger of collapse as it was sinking slowly into the ground, which consisted of peat. Nevertheless, a diver called William Walker saved it by working very hard under water for 5 years placing more than 25,000 bags of concrete, 115,000 concrete blocks and 900,000 bricks to support the cathedral.

Víctor Portero, Daniel Álvarez, Carolina de la Nava & María López

WINCHESTER

Hace 400 años, Winchester fue la capital de Inglaterra y el centro de la ciudad tiene edificios de aquella época que le confieren una apariencia antigua.

Uno de sus lugares más representativos es el **"Gran Hall"** que fue parte de un castillo ya destruido. Es famoso porque es el lugar donde está la mesa redonda del rey Arturo colgada en una de sus paredes que, con un diámetro de 5 metros, pesa más de 1 tonelada. El Gran Hall tiene acceso a un pequeño jardín llamado Jardín de Eleanor.

Aunque, sin duda, el monumento más representativo es su **catedral,** que es una de las más grandes de Europa, con la nave más larga y las mayores dimensiones de todas las catedrales góticas

PORTSMOUTH

Portsmouth is a big town on the south coast of England. It has a population of 600.000 inhabitants and its climate is pretty rainy and windy although they get some sunny days with mild temperatures.

Some of its famous landmarks are the **Guildhall and the Town Hall,** both located in a big square where a statue of Queen Victoria is, together with a giant screen showing the news or documentaries on the area. Very close to this square, we can find Victoria Park where you can see a wide variety of plants and several species of birds and rodents.

There is also an area called Gunwarf Quays in front of the sea where there are outlet designer shops, bars, restaurants and a big bowling alley. Looking at the sea, we find the impressive **Spinnaker Tower,** one of the main icons of the town.

Diego J. López, Cosme Hernanz, Andrea Alonso & Natalia Martínez

BOURNE COMMUNITY COLLEGE, SOUTHBOURNE

The Bourne Community College is the school where we met the penfriends we have been writing to since we started the Bilingual Programme. The school has a big central schoolyard with trees, benches and tables and several buildings around where the different departments and their classrooms are located due to the fact that the English students move continuously from one classroom to another because every teacher has his/her own classroom.

europeas. Después de 1900, estuvo en serio peligro de derrumbarse ya que iba hundiéndose lentamente en el agua sobre un suelo de turba. Sin embargo, un submarinista llamado William Walker la salvó trabajando duramente debajo del agua durante 5 años colocando 25.000 bolsas de hormigón, 115.000 bloques de hormigón y 900.000 ladrillos como soporte de la catedral.

PORTSMOUTH

Portsmouth es una gran ciudad en la costa sur de Inglaterra. Tiene una población de 600.000 habitantes y su clima es bastante lluvioso y con viento aunque tienen días soleados con temperaturas suaves.

Algunos de los lugares de interés son el **Guildhall y el ayuntamiento**, ambos situados en una gran plaza presidida por la estatua de la reina Victoria junto con una pantalla gigante que proyecta noticias y documentales de la zona. Muy próximo a esta plaza, se encuentra el parque Victoria donde se puede encontrar una gran variedad de plantas así como varias especies de aves y roedores.

También hay un área llamada Gunwarf Quays frente al mar donde podemos encontrar tiendas de marca con restos de temporada, bares, restaurantes y una gran bolera. Mirando al mar, encontramos la impresionante **Spinnaker Tower,** uno de los iconos más importantes de la ciudad.

BOURNE COMMUNITY COLLEGE, SOUTHBOURNE

El Bourne Community College es el centro de secundaria donde nos reunimos con los "penfriends" con los que nos hemos escrito desde que empezamos el Programa Bilingüe. El cole-

We really enjoyed the opportunity to attend lessons there and see how English schools work. They have some subjects we do not do here such as food design or drama and they have lunch in the school canteen at 12,30; some buy it at school at a very low price and others take their packed lunch from home.

In the afternoon, we met our English partners again in Chichester to play bowling and have dinner together. There's no doubt it was an experience we would repeat; in just one day, we felt as if we had known them for years.

Rodrigo Sáez, Ian Vivero,
Violeta Rodríguez & Elena Vicente

LONDON

In London, near the river Thames south bank lies the Tate Modern Museum which used to be a huge factory before becoming a museum. Nearby you can see the Globe Theatre, which is popular because Shakespeare's plays were performed there in the

gio tiene un gran patio central con árboles y bancos con mesas y varios edificios alrededor donde se encuentran los diferentes departamentos y las clases asignadas a cada uno de ellos, ya que allí los alumnos se mueven de una clase a otra todo el tiempo porque cada profesor tiene su propia aula.

Disfrutamos mucho la oportunidad de asistir a clase y ver cómo funcionan los colegios allí. Tienen asignaturas que nosotros no tenemos, como cocina o teatro, y comen en el comedor del colegio a las 12,30; algunos compran la comida en el colegio a un bajo precio y otros se la llevan de casa.

Por la tarde, nos reunimos con nuestros compañeros ingleses de nuevo en Chichester para jugar a los bolos y cenar juntos. No hay duda de que ha sido una experiencia que repetiríamos todos; en un solo día, nos sentimos como si nos conociéramos desde hace años.

LONDRES

En Londres, junto a la márgen sur del río Támesis está el Museo Nacional Británico de Arte Moderno (Tate Modern Museum) que fue una enorme fábrica antes de convertirse en museo. Muy cerca se encuentra el Globe Theatre, que es conocido porque allí se representaban el siglo XVI obras de Shakespeare. Siguiendo el río se encuentra el famoso London Eye, que es una de las atracciones turísticas más famosas del mundo. Junto al London Eye se halla el

16th century! If you follow the river, you will find the famous London Eye, which is the best well known attraction in the world. Very close to the London Eye is the Town Hall and, crossing the river, the **Houses of Parliament** and the amazing **Big Ben** which, in fact, is called Elizabeth Tower and it is 7 degrees inclined.

Just a 15-minute walk away, we find T**rafalgar Square** –presided by the 52-metre-tall Nelson Column which is guarded by 4 massive lions curiously made of Spanish cannons iron– that commemorates the English naval victory over the French and Spanish armies in Cape Trafalgar in Spain in 1805. The National Gallery is located on one side of the square, too.

A beautiful walk along St James's Park will take you to Buckingham Palace, which is not used as a palace nowadays, and across Green Park you will get to Piccadilly Circus where there are a lot of shops and touristic attractions.

In the north part of London, you can find **Candem Town,** which is a very popular area because of its open air market selling a wide variety of vintage products and food from any place in the world. Lots of buildings are decorated with paintings, protruding figures or graffiti. This district is usually packed with tourists and you can see people belonging to all types of the so-called "urban tribes" and find buskers or magicians performing on the streets to entertain people passing by.

Rubén Fernández, Pablo Jiménez, Iria Prieto & Alba M. Jiménez

ayuntamiento (Town Hall) y, en la otra orilla del río, las **Casas del Parlamento** y el impresionante **Big Ben** que, en realidad, se llama Elizabeth Tower y que está inclinada unos 7 grados debido a los cambios en las condiciones del suelo.

A solo 15 minutos andandose encuentra **Trafalgar Square,** presidida por la Columna de Nelson de 52 metros de altura, que está custodiada por cuatro enormes leones que curiosamente se hicieron de cañones españoles de acero y que conmemora la victoria inglesa frente a las armadas francesa y española en el Cabo de Trafalgar (España) en 1805. En un extremo de la plaza también se encuentra la Galería Nacional.

Un precioso paseo por el parque Saint James te lleva a Buckingham Palace, que actualmente no se utiliza como palacio y, cruzando Green Park, llegas a Piccadilly Circus donde hay un montón de tiendas y lugares turísticos.

Al norte de Londres se encuentra **Candem Town,** que es una zona muy popular por su mercado al aire libre en el que se venden una amplia variedad de objetos vintage y comida de cualquier parte del mundo. Muchos edificios están decorados con pinturas, figuras que sobresalen o graffiti. Este distrito suele estar repleto de turistas y te puedes encontrar gente de todo tipo de tribus urbanas y ver músicos callejeros o magos actuando en la calle entreteniendo a los viandantes.

BRIGHTON

Brighton is a very big town located on the southeast coast of England. The most touristic place there is the Brighton Pier where there are a lot of food stalls and restaurants, especially some selling fish and chips, which is a very common British dish consisting of fried battered fish and hot chips. Besides, there is a fair and a little casino. Down the pier, there is a long stony beach with numerous vending stalls of souvenirs and bistros.

One of the most interesting landmarks in Brighton is the massive Royal Pavilion, which was built by the same architect that designed the Buckingham Palace in London. It has an oriental style and was a royal palace especially used by Queen Victoria. Nearby we can find a peculiar area called **The Laines** where there are lots of vintage shops whose **façades are decorated with colourful graffiti** and you can buy cheap second-hand clothes and books or CDs.

Erika Fernández, Lucía de la Cruz, Aleksandar Aleksandrov & Antonio E. Braicau

CHICHESTER

Chichester is a cathedral city in West Sussex, in South-East England. It has a long history as a settlement from Roman times and has some of the oldest churches and buildings in

BRIGHTON

Brighton es una ciudad bastante grande situada en la costa sureste de Inglaterra. El lugar más turístico allí es el Palacio Marina de Brighton (Brighton Pier) donde hay un montón de puestos de comida y restaurants que ofrecen "fish and chips" una comida británica muy típica, que consiste en pescado rebozado y patatas fritas. Además, hay una feria y un pequeño casino. Debajo del muelle hay una larga playa de piedras con numerosos puestos de souvenirs y pequeños restaurantes.

Uno de los lugares más emblemáticos de Brighton es el gigantesco Royal Pavilion, que fue construido por el mismo arquitecto que Buckingham Palace. Es de estilo oriental y fue palacio real; sobre todo fue utilizado por la reina. Muy cerca se encuentra una zona muy especial que se llama **"The Laines",** en la hay muchas tiendas que venden ropa y objetos vintage con f**achadas llenas de graffiti** y donde puedes comprar ropa de segunda mano y libros o cds.

CHICHESTER

Chichester es una ciudad con una bella catedral en el condado de West Sussex, al sur este de Inglaterra. Tiene una larga historia desde que fue asentamiento romano y alberga algunos de

Great Britain. It is surrounded by beautiful countryside, sandy beaches and fishing villages.

One of the main sights there is Chichester Cathedral, which dates back to the 12th century and is the seat of the Anglican Bishop of Chichester. It has fine architecture in both Norman and Gothic styles. Chichester Market Cross is another interesting site; it is an elaborate perpendicular market cross which stands at the intersection of the four main roads in the centre of the city. It was built so that poor people could have somewhere to sell their wares and nowadays is used as a meeting point.

We did a treasure hunt to know about the city and how to get around there. Besides, we spent a whole afternoon with a group of Italian students that we had met in the school in Portsmouth and we could do some shopping in the main streets.

Teresa G. García, Kiara M.ª Granados y Paula Hernández

los edificios e iglesias más antiguas de Gran Bretaña. En sus alrededores hay un precioso paisaje, playas de arena y pueblos pesqueros. Uno de los principales lugares de interés es la catedral de Chichester que data del siglo XII y es sede episcopal. Muestra bellos ejemplos de arquitectura de estilo normando y gótico. La Cruz del Mercado es otro lugar interesante; es una cruz perpendicular muy elaborada en la intersección de las cuatro vías principales del centro de la ciudad. Fue construida para que la gente humilde tuviera un lugar donde poder vender sus mercancías; hoy en día se usa como punto de encuentro.

Hicimos una gymkhana cultural para orientarnos y aprender cosas de la ciudad. Además pasamos toda una tarde con un grupo de alumnos italianos que habíamos conocido en el colegio de Portsmouth y en el tiempo libre fuimos con ellos de compras por las calles principales.

Futur@S Alumn@S:

Gymkhana con CEIP Comuneros de Castilla

Por **Esther Gutiérrez López,** *Profesora de Inglés y Coordinadora del Programa Bilingüe*

Desde que empezó el Programa Bilingüe MEC-British Council en nuestro centro, el CEIP Comuneros de Castilla y el IES Vasco de la Zarza hemos organizado cada año diferentes actividades conjuntas como, en un principio, talleres o, los últimos diez años, "gymkhanas" sobre diversos temas (los Juegos Paralímpicos, las fiestas populares, el escritor Roald Dahl, etc.) con pruebas o juegos preparados desde las tres asignaturas que el alumnado cursa en inglés.

Este curso, concretamente, el hilo conductor ha sido **Science versus Mythology (Ciencia vs mitología).** Hemos preparado cinco talleres, dos desde la asignatura de Ciencias Sociales, dos más relacionados con la asignatura de Ciencias Naturales y un quinto centrado en el mito de "la Calzada de los Gigantes" en Irlanda.

En esta edición han participado un total de 54 alumnos (22 alumnos de 6.º de primaria del colegio y 32 de 1.º ESO de nuestro instituto), organizados en equipos mixtos, que han trabajado juntos para resolver las diferentes pruebas y pasar a la final. El objetivo de estas gymkhanas ha sido siempre que los alumnos de ambos centros practiquen la lengua inglesa -mientras juegan y aprenden- y que se conozcan, creando así un vínculo entre ellos que facilite el paso de los alumnos de 6.º a nuestro centro el próximo curso.

Estos son algunos de sus comentarios sobre la gymkhana:

"I liked the "Afterlife" activity the best and I liked the sweets at the end."/ "Lo que más me ha gustado es la actividad "Afterlife" y me gustaron las chuches del final".

"I liked the performing activity the best and I liked the gymkhana very much but the boys from my group made a bad monster and they didn't win." / Me ha gustado la actividad del teatro, la que más, y la gymkhana pero los chicos de mi grupo crearon un monstruo malo y no ganaron".

"I had a great time, I learnt a lot of things and I met people from last year. But I think next time there should be more activities." / Me lo he pasado muy bien, he aprendido muchas cosas y he visto a gente del año pasado. Pero creo que la próxima vez debería haber más actividades".

Alumnos y alumnas de 6.º de primaria

"I liked it because I could remember a lot of things about my old school. I met some teachers and had fun with some friends." / "Me ha gustado porque he podido recordar muchas cosas de mi antiguo colegio. He vuelto a ver a algunos profesores y lo he pasado muy bien con los amigos".

Ariadne Cruz Contreras, 1.º ESO D

"The thing I liked is the funny games we played, like the one in science. I also liked the things that other groups did. I saw them and they were fun." / "Me han gustado los juegos que hemos hecho, el de ciencias, por ejemplo. También me han gustado las actividades que han hecho otros grupos. Los he visto y eran divertidos".

María López Moreno, 1.º ESO D

"I liked it when we were talking about myths and mythology. I liked to create "Paquito" and learnt more of mythological creatures; I also liked the prize but I couldn't get it…" / "Me ha gustado hablar sobre mitos y mitología. Me gustó crear a "Paquito" y aprendí más sobre las criaturas mitológicas; también me gustaba el premio, pero no lo conseguí …"

Daniel Martín Carrasco, 1.º ESO E &
Jorge Martín Peñafiel, 1.º ESO B

"I learnt some reasons that prove that the Earth is round, for example the shadows. Also, we learnt some myths that looked like science but finally they weren't and the other way round." / "He aprendido algunas razones que demuestran que la tierra es redonda, por ejemplo con sombras. También hemos aprendido algunos mitos que parecían ciencia, pero al final no lo eran, y al revés."

Martina Naranjo, 1.º ESO B

"We spoke a lot of English and learnt new words in the performance. We also laughed a lot and I visited a new place that I had never seen." / "Hablamos mucho inglés y aprendí nuevas palabras en la representación. También nos reímos mucho y conocí un lugar que no había visto nunca".

David Pindado Guisández, 1.º ESO C

"The gymkhana is a good activity to practise English and see old school friends. We can learn to work in teams." / "La gymkhana es una buena actividad para practicar inglés y ver a viejos amigos del colegio. Aprendemos a trabajar en equipo".

Julia Bi San Román Gutiérrez, 1.º ESO C

"I enjoyed my activity about "Afterlife" creating little plays about the Pharaoh and the journey to the afterlife and the trial with the 42 gods. I very much liked this interesting experience practising English!" / "Disfruté mi actividad sobre "la vida después de la muerte haciendo pequeñas obras de teatro sobre los faraones y su viaje a la vida después de la muerte y el juicio con los 42 dioses. Me ha gustado mucho esta interesante experiencia ¡practicando inglés!"

Alonso Jiménez Jiménez, 1.º ESO C

2 Bach A

2 Bach B

2 Bach C

2 Bach D

ARI 2

FPB 2
92

IEA 2

ITE 2

MEC 2

OBR 2

PE 2

PRP 2

Imagen: **Violeta Rodríguez Rebollo**, *4.º ESO A*

Agradecimientos

GALERÍA 19 agradece a los profesores y profesoras de los departamentos de Lengua y Literatura, de Ciencias Naturales, de Artes Plásticas, de Filosofía, de Inglés, de Economía, de Cultura Clásica, de Física y Química, de Tecnología, de Educación Física, de Orientación y de Geografía e Historia, por contribuir con sus trabajos a la elaboración de este número de la revista.

A José Mª Muñoz Quirós, por hacernos partícipes de un pedazo de su literatura.

Al Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, a la Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León, al Excmo. Ayuntamiento de Ávila, a la AMPA del IES Vasco de la Zarza y a los colegios adscritos por su apoyo y colaboración.

Y, finalmente, a todo el alumnado, tanto de nuestro centro como de los centros adscritos, que ha colaborado con sus valiosas aportaciones en esta revista que es la suya en definitiva.

In Memoriam

A nuestra querida profesora, compañera y amiga **Socorro Román,**
quien siempre estará en nuestro recuerdo...

¿Que me vas a doler, muerte?
¿Es que no duele la vida?
¿*Porqué* he de ser más osado
para el vivir *esterior*
que para el hondo morir?
La tierra ¿qué es que no el aire?
¿*Porqué* nos ha de asfixiar,
***porqué* nos ha de cegar,**
***porqué* nos ha de aplastar,**
***porqué* nos ha de callar?**
¿*Porqué* morir ha de ser
lo que decimos morir,
y vivir sólo vivir,
lo que callamos vivir?
¿*Porqué* el morir verdadero
(lo que callamos morir)
no ha de ser dulce y suave
como el vivir verdadero
(lo que decimos vivir?)

"La Muerte Bella", de **Juan Ramón Jiménez**

Imagen: **Diego Gallardo Aníbarro**, *4.º ESO D*

Diseño contraportada por Alicia Ramirez Díaz, 4.º ESO C

CB VASCO DE LA ZARZA